



## 17730

|    |                        |
|----|------------------------|
| PL | DRABINA 2-STOPNIOWA    |
| EN | 2-STEP LADDER          |
| DE | LEITER 2-STUFIG        |
| RU | 2-СТУПЕНЧАТАЯ ЛЕСТНИЦА |
| UA | ДРАБИНА 2-СТУПІНЧАСТА  |
| LT | KORĖČIOS 2 RAKORŲ      |
| LV | 2-PAKĀPIENU KĀPNES     |
| CZ | ŽEBŘÍK 2-STUPŇOVÝ      |
| SK | REBRÍK 2-STUPŇOVÝ      |
| HU | 2 FOKOS LÉTRA          |
| RO | SCARĂ CU 2 TREpte      |
| ES | ESCALERA DE 2 ETAPAS   |
| FR | ECHELLE 2-MARCHES      |
| IT | SCALA A 2 GRADINI      |
| NL | LADDER 2 TREDEn        |
| GR | ΣΚΑΛΑ 2-ΕΠΙΠΕΔΩΝ       |

## 17733

|    |                        |
|----|------------------------|
| PL | DRABINA 3-STOPNIOWA    |
| EN | 3-STEP LADDER          |
| DE | LEITER 3-STUFIG        |
| RU | 3-СТУПЕНЧАТАЯ ЛЕСТНИЦА |
| UA | ДРАБИНА 3-СТУПІНЧАСТА  |
| LT | KORĖČIOS 3 RAKORŲ      |
| LV | 3-PAKĀPIENU KĀPNES     |
| CZ | ŽEBŘÍK 3-STUPŇOVÝ      |
| SK | REBRÍK 3-STUPŇOVÝ      |
| HU | 3 FOKOS LÉTRA          |
| RO | SCARĂ CU 3 TREpte      |
| ES | ESCALERA DE 3 ETAPAS   |
| FR | ECHELLE 3-MARCHES      |
| IT | SCALA A 3 GRADINI      |
| NL | LADDER 3 TREDEn        |
| GR | ΣΚΑΛΑ 3-ΕΠΙΠΕΔΩΝ       |



## PL

1. platforma
2. stopień
3. noga podpierająca
4. poręcz ręczna/kolanowa
5. zaczep blokady
6. rozporka
7. ogranicznik otwarcia
8. stopka

## RU

1. Площадка
2. Ступень
3. Опорная нога
4. Упор для рук/коленей
5. Зацеп блокировки
6. Распорка
7. Ограничитель раскрытия
8. Ножка

## LV

1. platforma
2. pakāpiens
3. atbalsta kāja
4. marga rokām/ceļgaliem
5. bloķētāja āķis
6. sprāpulis
7. atvēršanas ierobežotājs
8. kājiņas

## HU

1. platform
2. fok
3. támasztóláb
4. térdkorlát/kézi korlát
5. blokkolóelem
6. merevítő
7. nyitásszabályozó
8. talp

## FR

1. plateau
2. marche
3. jambe d'appui
4. main courante ronde
5. crochet de retenue
6. entretoise
7. limiteur d'écartement
8. pied

## GR

1. πλατφόρμα
2. σκάλα
3. πόδι υποστήριξης
4. κυκλιδωμα χείρως / γονάτου
5. άγκιστρα μπλοκαρίσματος
6. διαστολής
7. περιορισμός ανοίγματος
8. ποδαράκι

## EN

1. platform
2. step
3. support leg
4. hand/knee rail
5. lock hook
6. spacer
7. opening limiting stop
8. prop

## UA

1. платформа
2. щабель
3. підтримуюча нога
4. поручень ручний / колінний
5. засувка блокади
6. распорка
7. обмежувач розкриття
8. стопка

## CZ

1. plošina
2. stupínek
3. podpěrná noha
4. zábradlí pro ruce/kolena
5. zámek blokády
6. rozpěra
7. doraz rozevření
8. patka

## RO

1. platformă
2. treaptă
3. picior de susținere
4. bară de sprijin pentru mână/genunchi
5. cârlig de blocare
6. distanțier
7. opritor de limitare a deschiderii
8. tălpi

## IT

1. piattaforma
2. gradino
3. gamba di sostegno
4. mancorrente
5. gancio di bloccaggio
6. distanziale
7. limitatore di apertura
8. tampone antiscivolo

## DE

1. Plattform
2. Stufe
3. Stützfuß
4. Hand-/Kniegelenkländer
5. Blockiervorrichtung
6. Abstandhalter
7. Öffnungsbegrenzer
8. Fuß

## LT

1. platforma
2. pakopa
3. atraminė koja
4. rankų / kelio atrama
5. blokados užkaba
6. skėtiklis
7. atidarymo ribotuvas
8. padas

## SK

1. platforma
2. schodík
3. podperná noha
4. ručné/kolenové rameno
5. hák blokády
6. vzpera
7. obmedzovač otvorenia
8. pätká

## ES

1. plataforma
2. escalón
3. pata de apoyo
4. barandilla de mano/rodilla
5. gancho de bloqueo
6. travesaño
7. cable de tensión
8. pie

## NL

1. platform
2. trede
3. steunpoot
4. hand-/knieleuning
5. vergrendelingshaak
6. spreidbeveiliging
7. openingsbegrenzer
8. voet

**Przed rozpoczęciem pracy na drabinie przeczytać instrukcje obsługi i zachować ją. Przy przekazywaniu drabiny przekazać wraz z nią instrukcję obsługi.**

Uwaga! Numery T1.1. itd. oznaczają objaśnienia piktogramów widocznych na drabinie oraz w instrukcji obsługi, a także ostrzeżeń bez reprezentacji graficznej. Numeracja jest zgodna z normą EN 131-3:2018, gdzie T1.1. oznacza Tabelę 1, punkt 1. ww. normy.

## PRZED UŻYCIEM

- T1.1. Ostrzeżenie, upadek z drabiny.
- T1.2. Zapoznaj się z treścią instrukcji.
- T1.3. Sprawdź drabinę po dostawie. Przed każdym użyciem sprawdź wizualnie czy drabina nie jest uszkodzona i bezpieczna w użyciu. Nie używaj uszkodzonej drabiny.
- T1.4. Maksymalne, całkowite obciążenie.
- T1.8. Maksymalna liczba użytkowników.
- T1.13. Nie zakładaj niewłaściwego obuwia podczas wspinania się na drabinę.
- T1.14. Nie używaj drabiny jeżeli nie jesteś wystarczająco dysponowany. Pewne schorzenia lub leki, alkohol lub narkotyki mogą spowodować użytkowanie drabiny niebezpiecznym.
- T1.15. Nie spędzać długiego okresu czasu na drabinie bez stosowania regularnych przerw (zmęczenie jest zagrożeniem).
- T1.16. Zapobiegaj uszkodzeniu drabiny podczas transportu, np. przez zamocowanie oraz upewnienie się, że została właściwie umieszczone, aby zapobiec uszkodzeniom.
- T1.17. Upewnij się, że drabina jest właściwa do wybranego zadania.
- T1.18. Nie używaj drabiny jeżeli jest zanieczyszczona, np. świeżą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.
- T1.19. Nie używaj drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, jak np. silny wiatr.
- T1.20. W przypadku zastosowań profesjonalnych należy przeprowadzić ocenę ryzyka uwzględniającą ustawodawstwo w kraju użycia drabiny.
- T1.25. Nie modyfikuj konstrukcji drabiny.
- T1.28. Jeżeli drabina jest dostarczona razem z belką stabilizującą, która powinna być zamontowana przed pierwszym użyciem należy stosować się do zaleceń montażu zawartych w instrukcji obsługi.

Przed pierwszym użyciem do dolnych części drabiny należy zamocować belki stabilizujące. Jeżeli drabina została wyposażona w zabezpieczenia należy je usunąć, wyłamując wkrętakiem płytki blokady, a następnie wysuwając zabezpieczenia (II). W powstałe szczeliny wsunąć belki, tak aby stopki drabiny były skierowane do dołu, a otwory w ramiakach pionowych i belce się pokrywały (III). Belkę należy zabezpieczyć za pomocą śruby i nakrętki (IV).

**UWAGA!** Zabronione jest użytkowanie drabiny bez poprawnie zamontowanych obu belek stabilizujących.

- T1.29. Drabina do użytku domowego.
- T1.30. Drabina do użytku profesjonalnego.

## USTAWIANIE I WZNOSZENIE DRABINY

- T1.5. Nie używaj drabiny na nierównym lub miękkim podłożu.
- T1.7. Nie wznosć drabiny na zanieczyszczonym podłożu.
- T1.21. Jeżeli w miejscu ustawienia drabiny może wystąpić ryzyko kolizji z drabiną np. ze strony pieszych, pojazdów lub drzwi, należy w miarę możliwości zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem wyjść pożarowych) oraz okna w miejscu pracy.
- T1.22. Ostrzeżenie, zagrożenie elektrycznością. Należy określić wszystkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, jak na przykład linie napowietrzne lub inne odkryte wyposażenie elektryczne oraz nie używać drabiny jeżeli występują zagrożenia elektryczne.
- T1.23. W przypadku nieuniknionej pracy przy urządzeniach pod napięciem należy używać drabiny nieprzewodzącej.
- T1.24. Nie stosować drabiny jako mostu.
- T2.1. Drabiny przystawne ze szczeblami powinny być wznoszone pod prawidłowym kątem.
- T2.2. Drabiny przystawne ze stopniami powinny być wznoszone tak, aby stopnie znalazły się w poziomej pozycji.
- T2.3. Drabiny przystawne stosowane do tego, aby dostać się na wyższy poziom muszą wystawać przynajmniej 1 metr powyżej punktu oparcia oraz być zabezpieczone w razie potrzeby.
- T2.4. Stosuj drabinę tylko w zeznaczonym kierunku, tylko jeśli wymaga tego konstrukcja drabiny.
- T2.5. Nie opieraj drabiny o nieodpowiednie powierzchnie.
- T2.6. Drabina nigdy nie powinna być przemieszczana od góry.
- T3.2. Otwórz drabinę całkowicie przed użyciem.
- T3.3. Używaj drabiny tylko z prawidłowo ustawionymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- T3.4. Drabiny stojące nie powinny być stosowane jako drabiny przystawne, chyba że zostały zaprojektowane do takiego użytku.
- T6.1. Drabiny z pojedynczym lub wieloma zawiasami powinny być rozłożone / złożone gdy leżą na podłożu i nie są w pozycji użytkowej.
- T6.2. Jeżeli drabina jest używana jako platforma, powinny być stosowane tylko pomosty zalecane przez producenta drabiny. Pomost powinien być zabezpieczony przed użyciem (tylko jeśli wymaga tego konstrukcja drabiny).

T6.3. Zabronione konfiguracje. Zapoznaj się z treścią instrukcji dotyczącą dozwolonych i zabronionych konfiguracji drabiny.  
T6.5. Upewnij się, że zawiasy zostały zabezpieczone.

## UŻYWANIE DRABINY

T1.6. Nie sięgaj za daleko.

T1.9. Podczas schodzenia lub wchodzenia po drabinie należy być skierowanym do niej przodem.

T1.10. Utrzymuj bezpieczny chwyt podczas wchodzenia i schodzenia. Utrzymuj chwyt podczas pracy na drabinie lub zastosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa jeżeli nie możesz.

T1.11. Unikaj pracy, która wymaga obciążenia bocznego drabiny, jak na przykład wiercenie w twardych materiałach.

T1.12. Nie noś ciężkiego lub trudnego do chwycenia wyposażenia, podczas używania drabiny.

T1.26. Nie przemieszczaj drabiny podczas gdy na niej stoisz.

T1.27. W przypadku użycia na zewnątrz zwróć uwagę na wiatr.

T2.7. Nigdy nie stawać na trzech górnych stopniach / szczeblach drabiny przystawnej. W przypadku drabin teleskopowych ostatni metr nie powinien być używany.

T3.1. Nie schodzić w bok ze stojącej drabiny na inną powierzchnię.

T3.5. Nie stawać na dwóch najwyższych stopniach / szczeblach drabiny stojącej bez platformy oraz ramiaków poziomych do rąk / kolan.

T6.4. Maksymalne obciążenie pomostu w konfiguracji drabiny jako platformy.

Stosować środki zapobiegające zabawie dzieci na drabinie.

## Rozkładanie i składanie drabiny

Złożoną drabinę położyć na płaskim, równym i czystym podłożu o wielkości pozwalającej na całkowite rozłożenie drabiny.

Drabinę rozłożyć pociągając za dolne części nóg podpierających oraz poręczy ręcznej/kolanowej. Drabinę rozkładać do momentu, aż platforma oprze się o rozpórkę. Upewnić się, że zaczep blokady znajdujący się pod platformą zahaczył o rozpórkę (II). Ochroni to drabinę przed przypadkowym złożeniem. Sprawdzić czy nie jest możliwe rozłączenie platformy i rozpórki.

Złożenie drabiny następuje po zwolnieniu zaczepu blokady. W tym celu należy nacisnąć część zaczepu wystającą z tyłu platformy (III). Spowoduje to jej uniesienie, a następnie złożyć drabinę przyciągając do siebie nogę podpierającą oraz poręcz ręczną/kolanową.

Po skończonej pracy położyć drabinę przystąpić do jej konserwacji, a następnie ją złożyć.

## NAPRAWA, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzane przez kompetentną osobę i być zgodne z instrukcją producenta.

Drabiny powinny być przechowywane zgodnie z zaleceniami producenta.

Zaleca się przechowywać drabinę w pozycji złożonej. W takiej pozycji nie istnieje możliwość zablokowania zawiasów. Drabinę złożoną można tylko przechowywać lub transportować, zabronione jest korzystanie z drabiny złożonej w inny sposób, na przykład jako podstawka czy podpórka.

Naprawę drabiny można przeprowadzić w autoryzowanym serwisie producenta. Drabinę nie należy naprawiać lub modyfikować (np. wydłużać) we własnym zakresie.

Drabiny przechowywać w zamkniętym miejscu chroniącym od wpływu warunków atmosferycznych na drabinę. Wszystkie elementy drabiny należy utrzymywać w czystości, zwłaszcza dbać o czystość pionowych elementów drabiny, gdyż ich zabrudzenie może spowodować, że rozłożenie lub złożenie drabiny będzie utrudnione lub niemożliwe. Do mycia wykorzystywać wodę z nieagresywnym detergentem. Przed złożeniem drabiny dokładnie ją wysuszyć.

Dbać o czystość stopek drabiny, zapobiegnie to poślizgom drabiny podczas pracy.

Zawiasy i złącza należy konserwować za pomocą rzadkiego oleju maszynowego lub olejowego środka smarnego (np. WD-40).

Powycierać nadmiar płynu konserwującego.

Przed transportem należy złożyć drabinę i zabezpieczyć przed samoistnym rozłożeniem, na przykład za pomocą pasa. Drabinę transportować tylko złożoną.

**Read and keep the Instructions Manual before working on the ladder. When handing over a ladder to another user, supply also the Instructions Manual.**

Caution! The numbers such as T1.1. etc. denote explanations of pictograms present on the ladder and in the Instructions Manual, as well as warnings without graphic representation. The numbering is consistent with EN 131-3:2018, where T1.1. stands for Table 1, point 1 of this standard.

## BEFORE USE

- T1.1. Warning, fall hazard.
- T1.2. Read the Instructions Manual.
- T1.3. Check the ladder after delivery. Before each use, visually check that the ladder is not damaged and safe to use. Do not use a damaged ladder.
- T1.4. Maximum total load.
- T1.8. Maximum number of users.
- T1.13. Do not use footwear unsuitable for climbing ladders.
- T1.14. Do not use the ladder if you do not feel well. The use of the ladder during certain illnesses or under the influence of medicines, alcohol or drugs may be dangerous.
- T1.15. Do not stand on the ladder for a long time without taking regular breaks (fatigue is a danger).
- T1.16. Prevent damage to the ladder during transport, e.g. by fixing it and making sure it is correctly positioned.
- T1.17. Make sure that the ladder is suitable for the selected task.
- T1.18. Do not use the ladder if it is contaminated, e.g. with fresh paint, mud, oil or snow.
- T1.19. Do not use the ladder outdoors in adverse weather conditions such as, for example, strong wind.
- T1.20. For professional use, a risk assessment should be carried out taking into account the legislation in the country where the ladder is being used.
- T1.25. Do not modify the ladder.
- T1.28. If the ladder is supplied with a stabilising beam, which should be installed before first use, follow the installation instructions in the Instructions Manual.

Before first use, the stabiliser beams must be attached to the lower parts of the ladder. If the ladder is equipped with safety devices, these should be removed by breaking the lock plate with a screwdriver and then pulling out the safety devices (II). Insert the beams into the gaps so that the ladder foot are facing downwards and the holes in the vertical stiles and the beam holes overlap (III). Secure the beam with a bolt and nut (IV).

**CAUTION!** It is forbidden to use the ladder without properly installed stabilising beams.

- T1.29. Intended for domestic use.

## POSITIONING AND ERECTING THE LADDER

- T1.5. Do not use the ladder on uneven or soft ground.
- T1.7. Do not erect the ladder on a contaminated surface.
- T1.21. If there is a risk of collision with the ladder at the place of the set up, e.g. caused by pedestrians, vehicles or doors, the doors (except for fire exits) and the windows at the workplace must be secured to the best extent possible.
- T1.22. Warning, electrical hazard. Identify all electrical hazards at the workplace, such as overhead lines or other exposed electrical equipment. Do not use the ladder if there are any electrical hazards.
- T1.23. Use a non-conductive ladder for any unavoidable operation with live equipment.
- T1.24. Do not use the ladder as a bridge.
- T3.2. Unfold the ladder completely before use.
- T3.3. Use the ladder only with correctly positioned safety devices.
- T3.4. Stepladders should not be used as single ladders unless they are designed for such use.

## USING THE LADDER

- T1.6. Never reach or lean too far to the side.
- T1.9. Face the ladder when ascending or descending.
- T1.10. Hold the ladder securely when ascending or descending. Hold the ladder while working on it or, if you cannot, apply additional safety measures.
- T1.11. Avoid works that require a side load on the ladder, such as drilling into hard materials.
- T1.12. Do not wear heavy or difficult to hold equipment when using the ladder.
- T1.26. Don't move the ladder while standing on it.
- T1.27. Pay attention to the wind when using the ladder outdoors.
- T3.1. Do not step aside from the stand ladder onto another surface.

T3.5. Never stand on the top two steps/spokes of the stand ladder without the platform and horizontal stiles for your hands/knees. Do not allow children to play on the ladder.

### **Unfolding and folding the ladder**

Lay the folded ladder on a flat, level and clean surface large enough for the entire length to be extended.

Unfold the ladder by pulling the lower parts of the support legs and the hand/knee rail. Keep the unfolding movement until the platform rests against the spacer. Make sure that the locking hook under the platform snaps into place against the spacer (II). This will secure the ladder against accidental folding. Make sure that it is not possible to disconnect the platform and the spacer.

The ladder can be folded by releasing the locking hook. To do so, press the part of the hook which protrudes from the rear part of the platform (III). This will make the ladder go up, and then pull the support leg and the hand/knee rail together to fold the ladder.

After the work is finished, lay the ladder on the ground, perform maintenance works and fold it.

### **REPAIRS, MAINTENANCE AND STORAGE**

Repairs and maintenance must be carried out by a competent person and following the manufacturer's instructions.

Use the ladders in accordance with the manufacturer's recommendations.

It is recommended to store the ladder in the folded position. The hinges cannot be locked in this position. A folded ladder may only be stored or transported, and it is prohibited to use a folded ladder in any other way, for example as a stand or prop.

The ladder may be repaired by an authorised service centre of the manufacturer. Do not repair or modify (e.g. extend) a ladder yourself. Store ladders in an enclosed room where they are protected from weather conditions. All ladder parts must be kept clean, in particular, the ladder stiles must be kept clean, as unfolding or folding the ladder may be impossible or difficult if the stiles are dirty.

Use water with a non-aggressive detergent for cleaning. Dry the ladder thoroughly before folding it.

Ensure that the ladder feet are clean to prevent the ladder from slipping during work.

Hinges and coupling points should be maintained with a thin machine oil or oil lubricant (e.g. WD-40).

Wipe off excess maintenance liquid.

Before transportation, fold the ladder and secure it against unintended unfolding, e.g. using a belt. Transport the ladder in the folded position only.

**Bevor Sie die Leiter benutzen, lesen Sie die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie auf. Geben Sie bei der Übergabe der Leiter die Bedienungsanleitung zusammen mit der Leiter weiter.**

Achtung! Die Nummern T1.1. usw. bezeichnen Erläuterungen von Piktogrammen, die auf der Leiter und in der Betriebsanleitung sichtbar sind, sowie Warnungen ohne grafische Darstellung. Die Nummerierung muss der Norm EN 131-3:2018 entsprechen, wobei T1.1. für Tabelle 1, Absatz 1 dieser Norm steht.

## VOR DEM GEBRAUCH

- T1.1. Achtung, Gefahr, dass Sie von der Leiter herunterfallen.
- T1.2. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- T1.3. Überprüfen Sie die Leiter nach der Lieferung. Vor jedem Gebrauch überprüfen Sie visuell, ob die Leiter nicht beschädigt ist und sicher zu benutzen ist. Beschädigte Leiter nicht verwenden.
- T1.4. Maximale Gesamtbelastung.
- T1.8. Maximale Anzahl der Benutzer.
- T1.13. Beim Aufstiegen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen.
- T1.14. Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn Sie keine ausreichende Kraft haben. Bestimmte Krankheiten oder Medikamente, Alkohol oder Drogen können verursachen, dass die Benutzung der Leiter gefährlich ist.
- T1.15. Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
- T1.16. Vermeiden Sie Beschädigungen der Leiter während des Transports, z. B. durch Fixierung und stellen Sie sicher, dass sie auf angemessene Weise befestigt ist, um Schäden zu vermeiden.
- T1.17. Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die jeweilige Aufgabe geeignet ist.
- T1.18. Benutzen Sie die Leiter nicht, wenn sie verunreinigt ist, z. B. mit frischer Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.
- T1.19. Benutzen Sie die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Witterungsbedingungen, z.B. bei starkem Wind.
- T1.20. Für den Fall einer professionellen Verwendung sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften des Landes, in dem die Leiter verwendet wird, durchgeführt werden.
- T1.25. Struktur der Leiter nicht ändern.
- T1.28. Wenn eine Leiter mit einem Stabilisierungsträger geliefert wird, der vor der ersten Benutzung installiert werden sollte, folgen Sie den Installationsanweisungen in der Bedienungsanleitung.

Vor dem ersten Gebrauch, müssen die Stabilisierungsträger an den unteren Teilen der Leiter befestigt werden. Wenn die Leiter mit Sicherheitseinrichtungen ausgestattet ist, sollten diese entfernt werden, indem die Sicherungsplatte mit einem Schraubendreher gebrochen wird und dann die Sicherheitseinrichtungen (II) herausgezogen werden. Schieben Sie die Träger so in die Aussparungen, dass die Leiterfüße nach unten zeigen und die Löcher in den vertikalen Holmen und in der Platte überlappen (III). Sichern Sie die Träger mit einer Schraube und Mutter (IV).

**ACHTUNG!** Es ist verboten, die Leiter ohne ordnungsgemäß installierte Stabilisierungsträger zu benutzen.

- T1.29. Leiter für den Heimgebrauch.

## IN STELLUNG BRINGEN UND AUFSTELLEN DER LEITER

- T1.5. Die Leiter nicht auf unebenem oder weichem Boden aufstellen.
- T1.7. Die Leiter nicht auf eine kontaminierte Fläche aufstellen.
- T1.21. Besteht die Gefahr einer Kollision mit der Leiter am Aufstellungsort der Leiter, z. B. mit den Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen, müssen die Türen (außer der Fluchtwegen) und die Fenster am Arbeitsplatz nach Möglichkeit gesichert sein.
- T1.22. Warnung, Gefahr durch den elektrischen Strom. Identifizieren Sie alle elektrischen Gefahren am Arbeitsplatz, wie z. B. Freileitungen oder andere exponierte elektrische Ausrüstung und benutzen Sie die Leiter nicht, wenn Gefahr durch den elektrischen Strom auftritt.
- T1.23. Verwenden Sie eine Leiter ohne Leiteigenschaften, wenn die Arbeit bei unter Spannung stehenden Geräten unvermeidlich ist.
- T1.24. Die Leiter nicht als Brücke verwenden.
- T3.2. Die Leiter vor dem Gebrauch vollständig ausklappen.
- T3.3. Verwenden Sie die Leiter nur mit korrekt positionierten Sicherheitseinrichtungen.
- T3.4. Stehleitern sollten nicht als Anstellleiter verwendet werden, es sei denn, sie wurden für eine solche Verwendung gestaltet.

## NUTZUNG DER LEITER

- T1.6. Greifen Sie nicht zu weit.
- T1.9. Beim Hinauf- und Hinabsteigen auf einer Leiter immer sich mit dem Gesicht zur Leiter stellen.
- T1.10. Achten Sie beim Auf- und Absteigen auf einen sicheren Griff. Behalten Sie den Griff bei Arbeiten an einer Leiter oder treffen Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wenn Sie dies nicht können.
- T1.11. Vermeiden Sie Arbeiten, die eine seitliche Belastung der Leiter erfordern, wie z. B. das Bohren in harte Materialien.

T1.12. Tragen Sie keine schweren oder schwer zu greifenden Geräte, während der Leiterbenutzung.

T1.26. Bewegen Sie die Leiter nicht, wenn Sie auf ihr stehen.

T1.27. Bei Verwendung im Freien ist auf den Wind zu achten.

T2.7. Stellen Sie sich nicht auf den drei höchsten Stufen / Sprossen einer Anstellleiter. Bei Teleskopleitern sollte nicht der letzte Meter verwendet werden.

T3.1. Treten Sie nicht von einer Stehleiter auf einer anderen Fläche weg.

T3.5. Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Horizontaler Holme für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen;

Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen.

### **Aus- und Einklappen der Leiter**

Legen Sie die zusammengeklappte Leiter auf eine flache, ebene und saubere Fläche von einer Größe, die ein vollständiges Ausklappen der Leiter ermöglicht.

Klappen Sie die Leiter aus, indem Sie an den unteren Teilen der Stützbeine und dem Handlauf/Kniebügel ziehen. Klappen Sie die Leiter aus, bis die Plattform am Abstandhalter anliegt. Achten Sie darauf, dass die Blockiervorrichtung unter der Plattform gegen den Abstandhalter (II) einrastet. Dadurch wird die Leiter gegen unbeabsichtigtes Einklappen geschützt. Prüfen Sie, ob es nicht möglich ist, die Plattform und den Abstandhalter zu trennen.

Die Leiter wird zusammengeklappt, wenn die Blockiervorrichtung freigegeben wird. Drücken Sie dazu einen Teil der Blockiervorrichtung, der an der Rückseite der Plattform (III) herausragt. Dadurch wird sie angehoben und die Leiter kann dann eingeklappt werden, indem das Stützbein und das Hand-/Kniegelenk an sich gezogen werden.

Nach Abschluss der Arbeit ist die Leiter in die Wartungsstellung zu bringen, zu warten und anschließend einzuklappen.

### **REPARATUR, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG**

Reparaturen und Wartungsarbeiten sollten von einer sachkundigen Person und gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.

Die Leitern sollen gemäß den Anweisungen des Herstellers gelagert werden.

Es wird empfohlen, die Leitern in zusammengeklappter Position zu lagern. Die Scharniere können in dieser Position nicht arretiert werden. Die zusammengeklappte Leiter darf nur gelagert oder transportiert werden; es ist verboten, eine zusammengeklappte Leiter anderweitig zu verwenden, z.B. als Ständer oder Stütze.

Die Leiter kann von einer autorisierten Werkstatt des Herstellers repariert werden. Die Leiter sollte nicht selbst repariert oder modifiziert (z.B. verlängert) werden.

Lagern Sie die Leitern an einem geschlossenen Ort, wo sie vor Witterungseinflüssen geschützt sind. Alle Leiterteile müssen sauber gehalten werden, insbesondere die vertikalen Leiterteile, da deren Verschmutzungen das Aus- und Einklappen der Leiter erschweren oder unmöglich machen können. Verwenden Sie zur Reinigung Wasser mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Leiter vor dem Zusammenklappen gründlich ab.

Stellen Sie sicher, dass die Leiterfüße sauber sind, um ein Verrutschen der Leiter bei der Arbeit zu verhindern.

Scharniere und Bindeglieder sollten mit einem dünnen Maschinenöl oder Ölschmiermittel (z.B. WD-40) gewartet werden.

Überschüssiges Konservierungsmittel ist abzuwischen.

Vor dem Transport ist die Leiter einzuklappen und gegen unbeabsichtigtes Ausklappen zu sichern, z.B. mit einem Gurt. Transportieren Sie die Leiter nur in zusammengeklappter Stellung.

**Перед началом работы на лестнице прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее. Передавая лестницу следующему пользователю, передадите вместе с ней инструкцию по эксплуатации.**

Внимание! Номера T1.1 и т.д. обозначают пояснения к пиктограммам на лестнице и в инструкции по эксплуатации, а также предупреждениям без графического изображения. Нумерация соответствует стандарту EN 131-3:2018, где T1.1 обозначает Таблицу 1, пункт 1 указанного выше стандарта.

## **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- T1.1. Внимание, падение с лестницы.
- T1.2. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
- T1.3. Проверьте лестницу после доставки. Перед каждым использованием визуально проверяйте, не повреждена ли лестница и безопасна ли она в эксплуатации. Не используйте поврежденную лестницу.
- T1.4. Максимальная суммарная нагрузка.
- T1.8. Максимальное количество пользователей.
- T1.13. Не надевайте обувь, не предназначенную для подъема по лестнице.
- T1.14. Не используйте лестницу, если Вы плохо себя чувствуете. Некоторые заболевания или лекарства, алкоголь или наркотики могут быть опасными для использования лестницы.
- T1.15. Не проводите слишком много времени на лестнице без регулярных перерывов (усталость может привести к опасным последствиям).
- T1.16. Во избежание повреждения лестницы во время транспортировки, например, путем ее фиксации, убедитесь, что она правильно размещена, чтобы предотвратить повреждения.
- T1.17. Убедитесь, что лестница подходит для данного типа работ.
- T1.18. Не используйте лестницу, если она загрязнена, например, свежей краской, грязью, маслом или снегом.
- T1.19. Не используйте лестницу снаружи при неблагоприятных атмосферных условиях, таких как сильный ветер.
- T1.20. Для профессионального использования лестницы должна быть проведена оценка риска с учетом законодательства страны, в которой она используется.
- T1.25. Не изменяйте конструкцию лестницы.
- T1.28. Если лестница поставляется со стабилизирующей траверсой, которая должна быть установлена перед первым использованием, следуйте инструкциям по установке, приведенным в инструкции по эксплуатации.

Перед первым использованием стабилизирующие траверсы должны быть прикреплены к нижним частям лестницы. Если лестница оборудована предохранительными устройствами, их следует снять, сломав блокирующую пластину отверткой, а затем вытащив предохранительные устройства (II). Вставьте траверсы в зазоры так, чтобы башмаки лестницы были направлены вниз, а отверстия в вертикальных лестничных стойках и траверсе перекрывали друг друга (III). Закрепите траверсу болтом и гайкой (IV).

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать лестницу без правильно установленных обеих стабилизирующих траверс.

- T1.29. Лестница для домашнего использования.

## **УСТАНОВКА И ПОДЪЕМ ЛЕСТНИЦЫ**

- T1.5. Не используйте лестницу на неровной или мягкой поверхности.
- T1.7. Не поднимайте лестницу на загрязненной поверхности.
- T1.21. Если существует опасность столкновения с лестницей в месте установки лестницы, например, от пешеходов, транспортных средств или дверей, двери (за исключением пожарных выходов) и окна на рабочем месте должны быть закрыты.
- T1.22. Предупреждение, опасность поражения электрическим током. Определите все электрические угрозы на месте работы, например, воздушные линии или другое открытое электрооборудование и не используйте лестницу, если есть опасность поражения электрическим током.
- T1.23. В случае неизбежной работы при оборудовании под напряжением используйте лестницу из непроводящего материала.
- T1.24. Не используйте лестницу как мост.
- T3.2. Перед использованием полностью раскройте лестницу.
- T3.3. Используйте лестницу только с правильно расположенными предохранительными устройствами.
- T3.4. Стреманики не должны использоваться в качестве приставных лестниц, кроме случаев, когда они спроектированы для такого использования.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕСТНИЦЫ**

- T1.6. Не вытягивайтесь слишком далеко.
- T1.9. Сходя с лестницы или поднимаясь на нее, нужно находиться лицом к лестнице.
- T1.10. Надежно держитесь за лестницу во время подъема и спуска. Держитесь за лестницу во время работы на ней или

примите дополнительные меры предосторожности, если это невозможно.

T1.11. Избегайте работ, требующих боковой нагрузки на лестницу, например, сверления отверстий в твердых материалах.

T1.12. При использовании лестницы не носите тяжелое оборудование или инструменты, которые сложно удерживать.

T1.26. Не перемещайте лестницу, когда вы на ней стоите.

T1.27. При использовании снаружи обращайте внимание на ветер.

T3.1. Не сходите в сторону от стоячей лестницы на другую поверхность.

T3.5. Не вставляйте на двух самых верхних ступенях стоячей лестницы без платформы и горизонтальных упоров для рук/коленей.

Используйте средства, препятствующие игре детей на лестнице.

### **Раздвижение и сдвигание лестницы**

Сложенную лестницу положите на плоской, ровной и чистой поверхности, позволяющей полностью раздвинуть лестницу.

Раздвиньте лестницу, потянув за нижние части опорных ног и упора для рук/колен. Раздвигайте лестницу, пока площадка не упрется в распорку. Убедитесь, что зацеп блокировки, находящийся под площадкой, зацепился о распорку (II). Это защитит лестницу от случайного сдвигания. Убедитесь, что нет возможности разъединить площадку и распорку.

Лестница сдвигается после освобождения зацепки блокировки. Для этой цели нужно нажать часть зацепа, выступающего сзади площадки (III). Это приведет к ее подъему, затем сдвиньте лестницу, притягивая опорную ногу и упор для рук/колен друг к другу.

После завершения работы положите лестницу и приступите к ее техническому обслуживанию, затем сдвиньте ее.

### **РЕМОНТ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

Ремонты и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным лицом и в соответствии с инструкцией производителя.

Лестницы должны храниться в соответствии с указаниями производителя.

Рекомендуется хранить лестницу в сдвинутом положении. В таком положении нет возможности заблокировать петли.

Сдвинутую лестницу можно только хранить или транспортировать, запрещено использовать сдвинутую лестницу другим образом, например, как подставку или опору.

Ремонт лестницы можно проводить только в авторизованном сервисном центре производителя. Нельзя ремонтировать или модифицировать (например, удлинять) лестницы собственными силами.

Храните лестницы в закрытом месте, защищающем от воздействия атмосферных условий на лестницу. Сохраняйте в чистоте все элементы лестницы, особенно вертикальные элементы лестницы, так как их загрязнение может привести к тому, что раздвижение или сдвигание лестницы будет затруднено или невозможно. Для мытья используйте воду с неагрессивным моющим средством. Прежде чем сдвинуть лестницу тщательно высушите ее.

Сохраняйте в чистоте ножки лестницы, чтобы предотвратить скольжение лестницы во время работы.

Петли и соединения нужно консервировать с помощью жидкого машинного масла или масляной смазки (например, WD-40). Вытрите избыток консервирующей жидкости.

Перед транспортировкой сдвиньте лестницу и защитите ее от самопроизвольного раздвигания, например, с помощью ремня. Транспортируйте лестницу только в сдвинутом состоянии.

**Перед початком робіт на драбині уважно прочитайте і збережіть дану інструкцію з експлуатації. Під час передачі драбини передайте разом з нею інструкцію з експлуатації.**

Увага! Номери T1.1. і т.д. позначають пояснення видимих піктограм на драбині і в інструкції з експлуатації, а також попереджень без графічного зображення. Нумерація відповідає стандарту EN 131-3:2018, де T1.1 позначає Таблицю 1, пункт 1 вищевказаного стандарту.

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- T1.1. Небезпека, падіння з драбини.
- T1.2. Ознайомтеся зі змістом інструкції.
- T1.3. Перевірте драбину після доставки. Перед кожним використанням візуально перевірте, чи драбина непошкоджена і чи безпечна для використання. Не використовуйте пошкоджену драбину.
- T1.4. Максимально допустиме навантаження.
- T1.8. Максимальна кількість користувачів.
- T1.13. Під час роботи на драбині користуйтеся відповідним взуттям.
- T1.14. Не використовуйте драбину, якщо ви не перебуваєте в добрій фізичній формі. Небезпечно використовувати драбину в певних медичних станах, під дією певних препаратів, в стані алкогольного або наркотичного сп'яніння.
- T1.15. Не проводьте тривалий час на драбині без регулярних перерв (втомі - це небезпечно).
- T1.16. Запобігайте пошкодженню драбини під час транспортування, наприклад, прикріпивши її та переконавшись, що вона правильно розміщена.
- T1.17. Переконайтеся, що драбина підходить для вказаної роботи.
- T1.18. Не використовуйте драбину, якщо вона забруднена, наприклад, свіжою фарбою, брудом, маслом або снігом.
- T1.19. Не використовуйте драбину на відкритому повітрі в несприятливих погодних умовах, таких як сильний вітер.
- T1.20. Для професійного застосування драбини слід провести оцінку ризиків з урахуванням законодавства країни, в якій вона використовується.
- T1.25. Не змінюйте конструкцію драбини.
- T1.28. Якщо драбина доставлена з стабілізатором, який повинен бути встановлений перед першим використанням, слід дотримуватися правил установки, наведених в керівництві по експлуатації.

Перед першим використанням в нижній частині драбини слід закріпити стабілізатори. Якщо драбина обладнана запобіжниками, їх слід зняти, виламавши викруткою стопорні пластини, а потім витягнувши запобіжники (II). Вазори, що виникли, вставте балки так, щоб ніжки драбини були спрямовані вниз, а отвори в вертикальних стійках і траверси перекривали один одного (III). Закріпіть балку болтом і гайкою (IV).

**УВАГА!** Забороняється використовувати драбину без правильно встановлених обох стабілізуючих балок.

- T1.29. Драбина для домашнього використання.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ТА МОНТАЖ ДРАБИНИ

- T1.5. Не використовуйте драбину на нерівній або м'якій поверхні.
- T1.7. Не встановлюйте драбину на забрудненій поверхні.
- T1.21. Якщо в місці встановлення драбини може виникнути небезпека зіткнення з драбиною, наприклад, пішоходів, транспортних засобів або дверей, необхідно, по можливості, зафіксувати двері (за винятком пожежних виходів) та вікна на місці виконання робіт.
- T1.22. Увага, небезпека ураження електричним струмом. Визначте всі небезпеки, пов'язані з електрикою на робочому місці, такі як повітряні лінії електропередачі або інше відкрите електричне обладнання, і не використовуйте драбину, якщо існує небезпека ураження електричним струмом.
- T1.23. У разі неминучої роботи біля пристроїв під напругою слід використовувати драбини, що не проводять струм.
- T1.24. Не використовуйте драбину в якості моста.
- T3.2. Перед використанням повністю відкрийте драбину.
- T3.3. Використовуйте драбину тільки з правильно розташованими запобіжними пристроями.
- T3.4. Стрем'янки не слід застосовувати як приставні драбини, тільки якщо вони не призначені для такого використання.

## ВИКОРИСТАННЯ ДРАБИНИ

- T1.6. Не тягніться надто далеко.
- T1.9. Піднімаючись або спускаючись по драбині, поверніться до неї передом.
- T1.10. Надійно тримайтеся під час підйому і спуску. Важливо добре триматися під час роботи на драбині або прийняти додаткові запобіжні заходи, якщо це неможливо.
- T1.11. Уникайте робіт, що вимагають бічного навантаження на драбину, наприклад, свердління отворів в твердих матеріалах.

- T1.12. При використанні драбини не носіть тяжке або важке для тримання обладнання.  
 T1.26. Не переміщуйте драбину, поки стоїте на ній.  
 T1.27. У разі використання драбини на відкритому повітрі зверніть увагу на вітер.  
 T3.1. Не спускайтеся в бік зі встановленої драбини на іншу поверхню.  
 T3.5. Не слід ставати на двох найвищих ступенях / щаблях встановленої драбини без платформи і горизонтальних стійок для рук / колін.  
 Вживайте заходів, щоб діти не грались на драбині.

### **Розкладка і складання драбини**

Розташуйте складені драбини на рівну, плоску і чисту поверхню розміром, що дозволяє повністю розгорнути драбину.

Драбину розкладіть, потягнувши нижні частини опорних ніжок і перила / колінні/ручні.

Розкладіть драбину, поки платформа не опиниться на стійці.

Переконайтеся, що блокувальний крік під платформою тримається на розпірці (II).

Це захистить драбину від випадкового складання.

Перевірте, чи неможливо від'єднати платформу та розпірку.

Складення драбини відбувається після випуску блокувальної засувки.

Для цього натисніть на частину кріюка, що виступає з задньої частини платформи (III).

Це підніме його, а потім складайте драбину, витягнувши опорну ніжку і поручні для рук/ колін разом.

Після закінчення роботи, покладіть драбину, перейдіть до її обслуговування, а потім складіть її.

### **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ**

Ремонт та обслуговування повинні виконуватись компетентною особою та відповідати інструкціям виробника.

Драбину слід зберігати відповідно до інструкцій виробника.

Рекомендується зберігати драбину у складеному положенні.

У цьому положенні неможливо заблокувати петлі.

Складену драбину можна зберігати чи транспортувати, забороняється використовувати драбину, складену, наприклад, як стійка або опори.

Драбину можна відремонтувати у авторизованій службі виробника.

Драбина не повинні бути відремонтовані або модифіковані (наприклад, розширеними) самостійно.

Тримайте драбину в закритому місці, захищаючи від впливу погодних умов.

Всі елементи драбини повинні бути чистими, особливо дбати про чистоту вертикальних елементів драбини, оскільки їх забруднення може ускладнити або унеможливити розгортання і або складання сходів.

Використовуйте воду з не агресивним миючим засобом для чищення.

Перед складанням драбини ретельно її просушіть.

Потурбуйтеся про чистоту ніжок під драбиною, це запобігає сковзанню під час роботи.

Петлі та з'єднувачі повинні змащуватись рідким машинним мастилом або звичайним мастилом (наприклад, WD-40).

Усуньте надлишок мастильної рідини.

Перед транспортуванням, драбину слід скласти і захистити від спонтанного розкладення, наприклад, за допомогою ремня.

Драбину можна транспортувати тільки складеною.

**Prieš pradėdami darbą ant kopėčių, perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją. Perduodant kopėčias atiduoti su jomis ir naudojimo instrukcija.**

Dėmesio! Numeriai T1.1. ir t.t. - ant kopėčių ir naudojimo instrukcijoje matomų piktogramų paaiškinimai, taip pat įspėjimai be grafinio pavaizdavimo. Numeravimas atitinka EN 131-3:2018, kur T1.1. reiškia pirmiau minėto standarto 1 lentelės 1 punktą.

## **PRIEŠ PANAUDOJIMĄ**

- T1.1. Įspėjimas, nukritimas nuo kopėčių.
- T1.2. Susipažinkite su instrukcijos turiniu.
- T1.3. Patikrinkite kopėčias po pristatymo. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite, ar kopėčios nepažeistos ir saugios naudoti. Nenaudokite pažeistų kopėčių.
- T1.4. Didžiausią leistiną apkrovą.
- T1.8. Didžiausias naudotojų skaičius.
- T1.13. Lipdami kopėčiomis nedėvėkite netinkamos avalynės.
- T1.14. Nenaudokite kopėčių, jei pakankamai gerai nesijaučiate. Tam tikros ligos ar vaistai, alkoholis ar narkotikai gali sukelti pavojų naudojant kopėčias.
- T1.15. Negalima praleisti ilgo laiko ant kopėčių be reguliarių pertraukų (nuovargis kelia pavojų).
- T1.16. Transportuodami venkite kopėčių pažeidimų, pvz., pritvirtindami į įsitikinę, kad jos tinkamai išdėstytos, kad išvengtumėte pažeidimų.
- T1.17. Įsitikinkite, kad kopėčios tinkamos atliekamam darbui.
- T1.18. Nenaudokite kopėčių, jei jos užterštos, pvz., šviežiais dažais, purvu, aliejumi ar sniegu.
- T1.19. Nevartokite kopėčių lauke esant nepalankioms oro sąlygoms, pvz., stipriam vėjui.
- T1.20. Profesionaliam naudojimui turėtų būti atliktas rizikos vertinimas, atsižvelgiant į šalies, kurioje naudojamos kopėčios, įstatymus.
- T1.25. Nekeiskite kopėčių konstrukcijos.
- T1.28. Jei kopėčios tiekiamos su stabilizuojančiąja sija, kuri turėtų būti sumontuota prieš pirmąjį naudojimą, vykdykite naudojimo instrukcijoje pateiktas montavimo nuorodas.

Prieš pirmąjį naudojimą, kopėčių apačioje turi būti pritvirtintos stabilizuojančios sijos. Jei kopėčiose yra saugos įtaisai, juos reikia nuimti atsuktuvu sulaužant fiksavimo plokštes ir ištraukus saugos įtaisus (II). Įdėkite sijas į susidariusias spragas taip, kad kopėčių padas būtų nukreiptas žemyn, o šoninių kopėčių rėmų ir sijos angos sutaptų (III). Sija turi būti pritvirtinta varžtu ir veržle (IV).

**DĖMESIO!** Draudžiama naudoti kopėčias be teisingai pritvirtintų abiejų stabilizuojančių sijų.

- T1.29. Kopėčios būtiniam naudojimui.

## **KOPĖČIŲ PASTATYMAS IR KĖLIMAS**

- T1.5. Nenaudokite kopėčių ant nelygaus ar minkšto paviršiaus.
- T1.7. Kopėčių negalima kelti ant užteršto paviršiaus.
- T1.21. Jei kopėčių pastatymo vietoje kyla pvz. žmonių, transporto priemonių ar durų susidūrimo su kopėčiomis rizika, jei įmanoma, darbo vietoje apsaugokite duris (išskyrus gaisro išėjimus) ir langus.
- T1.22. Įspėjimas, elektros srovės pavojus. Reikia nustatyti visus darbo vietoje kylančius elektros pavojus, pavyzdžiui, ore esančias linijas ar kita atidengta elektros įranga ir nenaudokite kopėčių, jei kyla elektros pavojų.
- T1.23. Esant neišvengiamam darbui prie įrenginių su įtampa, reikėtų naudoti elektros neperleidžiančias kopėčias.
- T1.24. Nenaudoti kopėčių kaip tilto.
- T3.2. Prieš naudojimą, kopėčias visiškai atidarykite.
- T3.3. Kopėčias naudokite tik su teisingai nustatytais saugos priemonėmis.
- T3.4. Stovinėčios kopėčios negali būti naudojamos kaip atremiamos kopėčios, nebent buvo suprojektuotos tokiu naudojimui.

## **KOPĖČIŲ NAUDOJIMAS**

- T1.6. Nesiekite per toli.
- T1.9. Lipant arba nulipant reikia visada būti priekiu į kopėčias.
- T1.10. Lipdami aukštyn ir žemyn, saugiai laikykitės. Laikykitės dirbdami ant kopėčių arba, jei negalite, imkitės papildomų atsargumo priemonių.
- T1.11. Venkite darbų, kuriems reikalinga kopėčių apkrova iš šono, tokių kaip gręžimas kietose medžiagose.
- T1.12. Naudodamiesi kopėčiomis nenešioti sunkios ar sunkiai pagaunamos įrangos.
- T1.26. Nekeiskite kopėčių vietos stovėdami ant jų.
- T1.27. Atkreipkite dėmesį į vėją, kai kopėčios naudojamos lauke.
- T3.1. Negalima lipti į šoną nuo stovinių kopėčių į kitą paviršių.
- T3.5. Negalima stovėti ant dviejų viršutinių skersinių / pakopų kopėčiose, kurios stovi be platformos bei horizontalių kojų / rankų atramų.

Naudokitės priemonėmis neleidžiančiomis vaikams žaisti ant kopėčių.

### **Kopėčių išleidimas ir suleidimas**

Suleistas kopėčias paguldykite ant plokščio, lygaus ir švaraus paviršiaus, kurio dydis leidžia visiškai išleisti kopėčias. Išskleiskite kopėčias, traukdami apatines kojelių dalis arba rankų / kelio atramą. Kopėčias išleisti tol, kol platforma atsirems ant skėtiklio. Patikrinkite, ar fiksavimo užkaba po platforma užsikabino ant skėtiklio (II). Tai apsaugo kopėčias nuo atsitiktinio susilankstymo. Patikrinkite, ar neįmanoma atjungti platformos ir skėtiklio.

Kopėčių suleidimas įvyksta atleidus blokados užkabą. Norėdami tai padaryti, paspauskite platformos (III) galo išsikišusią užkabos dalį. Tai pakels jas ir tada suleiskite kopėčias, traukdami į save atraminę koją arba rankų / kelio atramą.

Baigę darbą, paguldykite kopėčias, pradėkite jų techninę priežiūrą ir tada jas suleiskite.

### **TAISYMAS, PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

Remontas ir techninė priežiūra turėtų būti atliekamas kompetentingo asmens ir laikantis gamintojo instrukcijų.

Kopėčios turi būti laikomos pagal gamintojo instrukcijas.

Rekomenduojama laikyti kopėčias suleistoje padėtyje. Šioje pozicijoje negalima užblokuoti vyrių. Suleistos kopėčios gali būti tik laikomos ar gabenamos, draudžiama naudoti suleistas kopėčias kitaip, pvz., kaip pagrindą ar atramą.

Kopėčios gali būti suremontuotos gamintojo įgaliotame remonto centre.. Kopėčios negali būti remontuojamos ar modifikuojamos (pvz., prailginamos) savarankiškai.

Laikykite kopėčias uždaroje vietoje, apsaugančioje kopėčias nuo oro sąlygų poveikio. Visi kopėčių elementai turėtų būti švarūs, ypač vertikalūs kopėčių elementai, nes dėl jų užteršimo gali būti sunku arba neįmanoma išleisti arba suleisti kopėčias. Valymui naudoti vandenį su neagresyviu plovikliu. Prieš išleidžiant kopėčias, gerai jas išdžiovinkite.

Rūpinkitės kopėčių kojelių švarumu, kad kopėčios nepaslystų darbo metu.

Vyriai ir jungtys turi būti prižiūrimos su mašinine alyva ar alyvos tepalu (pvz., WD-40).

Konservavimo skysčio perteklių išvalyti.

Prieš transportavimą kopėčios turi būti suleistos ir apsaugotos nuo savaiminio išsileidimo, pvz., su diržu. Kopėčias transportuoti tik suleistas.

**Pirms sāciet darbu uz kāpnēm, izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to. Nododot kāpnēs nākamajam lietotājam, nododiet viņam arī lietošanas instrukciju.**

Uzmanību! Numuri T1.1. utt. nozīmē piktogrammu, kas sniegtas uz kāpnēm un lietošanas instrukcijā, un brīdinājumu bez grafiskās reprezentācijas paskaidrojumus. Numuri atbilst standartam EN 131-3:2018, kur T1.1. nozīmē minētā standarta 1. tabulas 1. punktu.

## PIRMS LIETOŠANAS

- T1.1. Brīdinājums, kritiens no kāpnēm.
- T1.2. Iepazīstieties ar instrukcijas saturu.
- T1.3. Pārbaudiet kāpnes pēc piegādes. Pirms katras lietošanas reizes veiciet kāpņu vizuālo apskati, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un tās var droši lietot. Nelietojiet bojātas kāpnes.
- T1.4. Maksimālā kopējā slodze.
- T1.8. Maksimālais lietotāju skaits.
- T1.13. Nevalkājiēt nepareizus apavus, uzkāpjot uz kāpnēm.
- T1.14. Nelietojiet kāpnes, ja nejutieties pietiekami labi. Noteiktas slimības vai zāles, alkohols vai narkotikas var padarīt kāpņu lietošanu bīstamu.
- T1.15. Nepavadiet ilgu laiku uz kāpnēm, neievērojot regulārus pārtraukumus (nogurums rada risku drošībai).
- T1.16. Novērsiet kāpņu bojājumus transportēšanas laikā, piemēram, nostiprinot tās vai pārliecinoties, ka tās ir pareizi novietotas, lai novērstu bojājumus.
- T1.17. Pārliecinieties, ka kāpnes ir piemērotas izvēlētajam uzdevumam.
- T1.18. Nelietojiet kāpnes, ja tās ir netīras, piemēram nosmērētas ar svaigu krāsu, dubliem, eļļu vai sniegu.
- T1.19. Neizmantojiet kāpnes ārpus telpām nelabvēlīgos laikapstākļos, piemēram, stiprā vējā.
- T1.20. Profesionālo pielietojumu gadījumā ir jāveic riska novērtēšana.
- T1.25. Nemodificējiet kāpņu konstrukciju.
- T1.28. Ja kāpnes ir piegādātas kopā ar stabilizējošu siju, kas ir jāuzstāda pirms pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši instrukcijā sniegtajiem montāžas norādījumiem.

Pirms pirmās lietošanas reizes nostipriniet stabilizējošās sijas pie kāpņu apakšdaļas. Ja kāpnes ir aprīkotas ar aizsargiem, ņemiet tos, izlaužot bloķēšanas plāksnītes ar skrūvgriezi un izbīdot aizsargus (II). Ievadiet sijas spraugās, kas radušās, tā, lai kāpņu kājiņas būtu vērstas uz leju un caurumi vertikālajos stieņos un sijā sakrīst (III). Nostipriniet siju, izmantojot skrūvi un uzgriezni (IV).

**UZMANĪBU!** Kāpnes nedrīkst lietot bez pareizi uzstādītajām abām stabilizējošajām sijām.

- T1.29. Kāpnes māsaimniecības lietošanai.

## KĀPŅU UZSTĀDĪŠANA UN PACELŠANA

- T1.5. Nelietojiet kāpnes uz nelīdzenas vai mīkstas pamatnes.
- T1.7. Neuzstādiēt kāpnes uz netīras pamatnes.
- T1.21. Ja kāpņu uzstādīšanas vietā pastāv saskarsmes ar kāpņu risks, piemēram, no gājēju, transportlīdzekļu vai durvju puses, pēc iespējas aizsargājiet durvis (izņemot evakuācijas izejas) un logus darba vietā.
- T1.22. Brīdinājums, elektriskais apdraudējums. Noteiciet visus elektriskos apdraudējumus darba vietā, piemēram, gaisvadu līnijās vai citu atklātu elektrisko aprīkojumu. Nelietojiet kāpnes, ja pastāv elektriskie apdraudējumi.
- T1.23. Ja nav iespējams izvairīties no darba pie ierīcēm zem sprieguma, izmantojiet kāpnes no nevadoša materiāla.
- T1.24. Neizmantojiet kāpnes kā tiltu.
- T3.2. Pilnībā atveriet kāpnes pirms tās lietošanas.
- T3.3. Lietojiet tikai kāpnes ar pareizi uzstādītām aizsargierīcēm.
- T3.4. Stāvkāpnēs nedrīkst izmantot kā pieslienamās kāpnes, ja vien tās nav projektētas šādam pielietojumam.

## KĀPŅU LIETOŠANA

- T1.6. Nesniedzieties pārāk tālu.
- T1.9. Nokāpiet no kāpnēm vai uzkāpiet uz tām ar seju vērstu pret tām.
- T1.10. Uzturiet drošu satveri, uzkāpjot uz kāpnēm un nokāpjot no tām. Uzturiet satveri, strādājot uz kāpnēm, vai, ja iespējams, izmantojiet papildu aizsardzības līdzekļus.
- T1.11. Izvairieties no darba, kas prasa kāpņu sānu slodzi, piemēram, no urbšanas cietos materiālos.
- T1.12. Lietojot kāpnes, nenēsājiet smagu vai grūti satveramu aprīkojumu.
- T1.26. Nepārvietojiet kāpnes, stāvot uz tām.
- T1.27. Lietojot kāpnes ārpus telpām, pievērsiet uzmanību vējam.
- T3.1. Pārejot uz citu virsmu, nenokāpiet no stāvkāpnēm uz sāniem.

T3.5. Nestāviet uz diviem augstākajiem stāvkāpņu pakāpieniem bez platformas un horizontālām margām rokām/ceļgaliem. Izmantojiet līdzekļus, kas neļauj bērniem rotaļāties uz kāpnēm.

### **Kāpņu izbīdīšana un sabīdīšana**

Nolieciet sabīdītās kāpnes uz plakanas, līdzenas un tīras virsmas, kuras izmēri ļauj pilnībā izbīdīt kāpnes.

Izbīdiet kāpnes, velkot aiz apakšējām atbalsta kājām un margu rokām/ceļgaliem. Izbīdiet kāpnes līdz brīdim, kad platforma balstās uz spraisli. Pārliecinieties, ka bloķētāja āķis zem platformas iz aizāķējies aiz spraisli (II). Tas aizsargā kāpnes no nejaušas sabīdīšanas. Pārliecinieties, vai nav iespējams atdalīt platformu no spraiša.

Kāpnes tiek sabīdītas pēc bloķētāja āķa atbrīvošanas. Šim mērķim nospiediet āķa daļu, kas izvīrās platformas aizmugurē (III). Tā tiek pacelta augšup, pēc tam sabīdiet kāpnes, pievelkot atbalsta kāju un margu rokām/ceļgaliem vienu otrai klāt.

Pēc darba pabeigšanas nolieciet kāpnes, veiciet tās tehnisko apkopi un sabīdiet to.

### **REMONTI, TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

Remonti un tehniskā apkope ir jāveic kvalificētai personai atbilstoši ražotāja instrukcijai.

Uzglabājiet kāpnes atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Ieteicams uzglabāt kāpnes sabīdītā stāvoklī. Šādā pozīcijā nav iespējams bloķēt eņģes. Sabīdītās kāpnes var tikai uzglabāt vai transportēt, to nedrīkst izmantot citā veidā, piemēram, kā paliktņi vai atbalstu.

Kāpņu remontus var veikt tikai ražotāja autorizētajā servisa centrā. Nedrīkst remontēt vai modificēt (piemēram, pagarināt) kāpnes pašu spēkiem.

Uzglabājiet kāpnes slēgtā vietā, kas aizsargā no laika apstākļu iedarbības uz kāpnēm. Uzturiet visus kāpņu elementus tīrībā, it īpaši rūpējieties par kāpņu vertikālo elementu tīrību, jo netīrumi uz tiem var novest pie tā, ka kāpņu izbīdīšana vai sabīdīšana būs apgrūtināta vai neiespējama. Mazgāšanai izmantojiet ūdeni ar maigu mazgāšanas līdzekli. Pirms kāpņu sabīdīšanas nosusiniet to rūpīgi.

Rūpējieties par kāpņu kājiņu tīrību, tas novērš kāpņu slīdēšanu darba laikā.

Konservējiet eņģes un savienojumus ar šķidras mašīnēļļas vai eļļas smērvielas (piemēram, WD-40) palīdzību.

Noslaukiet konservēšanas šķidruma pārpalikumu.

Pirms transportēšanas sabīdiet kāpnes un aizsargājiet no patvaļīgas izbīdīšanas, piemēram, ar jostas palīdzību. Transportējiet kāpnes tikai sabīdītā stāvoklī.

**Před zahájením práce na žebříku si přečtete návod k použití a uchovejte jej. Při předávání žebříku jej předávejte spolu s návodem k použití.**

Upozornění! Čísla T1.1. atd. znamenají vysvětlení piktogramů viditelných na žebříku a v návodu k použití, jakož i varování bez grafického znázornění. Číslování je v souladu s normou EN 131-3:2018, kde T1.1. znamená Tabulku 1, výše zmíněné normy.

## PŘED POUŽITÍM

T1.1. Varování, pád z žebříku.

T1.2. Seznamte se s obsahem návodu.

T1.3. Po dodání zkontrolujte žebřík. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda není žebřík poškozený a zda je jeho použití bezpečné. Nepoužívejte poškozený žebřík.

T1.4. Maximální, celkové zatížení.

T1.8. Maximální počet uživatelů.

T1.13. Při lezení po žebříku nepoužívejte nevhodnou obuv.

T1.14. Nepoužívejte žebřík, pokud nejste dostatečně fyzicky zdatní. Některé zdravotní stavy nebo léky, alkohol nebo drogy mohou způsobit, že je použití žebříku nebezpečné.

T1.15. Nesetrvávejte dlouho na žebříku bez pravidelných přestávek (únava je hrozbou).

T1.16. Předcházejte poškození žebříku během přepravy, např. jeho upevněním a ujistěním se, že je ve správné poloze, aby nedošlo k poškození.

T1.17. Ujistěte se, že je vybraný žebřík pro váš úkol správný.

T1.18. Nepoužívejte žebřík, pokud je znečištěn, např. čerstvou barvou, blátem, olejem nebo sněhem.

T1.19. Nepoužívejte žebřík venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je např. silný vítr.

T1.20. V případě profesionálního využití by mělo být provedeno posouzení rizika s přihlédnutím k právním předpisům v zemi použití žebříku.

T1.25. Nezasahujte do konstrukce žebříku.

T1.28. Pokud je žebřík dodáván se stabilizačním nosníkem, který by měl být zamontován před prvním použitím, postupujte podle pokynů k montáži uvedených v návodu k použití.

Před prvním použitím musí být ke spodní části žebříku připevněny stabilizační nosníky. Je-li žebřík vybaven bezpečnostními prvky, musí být odstraněny vyložením bezpečnostních destiček pomocí šroubováku a následným vytážením bezpečnostních prvků (II). Do vzniklých otvorů zasuněte nosníky tak, aby patky žebříku směřovaly dolů a otvory ve vertikálních štěrbinách a nosníku se vzájemně zakrývaly (III). Nosník musí být zajištěn šroubem a maticí (IV).

**POZOR!** Je zakázáno používat žebřík bez správného namontování obou stabilizačních nosníků.

T1.29. Žebřík pro domácí použití.

## NASTAVENÍ A VZTYČENÍ ŽEBŘÍKU

T1.5. Nepoužívejte žebřík na nerovném nebo měkkém podkladu.

T1.7. Žebřík nevztýčte na znečištěném podkladu.

T1.21. Pokud by mohlo v místě postavení žebříku dojít ke kolizi s žebříkem, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi, zajistěte nejlepším možným způsobem dveře (s výjimkou požárních východů) a okna v místě práce.

T1.22. Varování, elektrická nebezpečí. Je nezbytné identifikovat všechna elektrická nebezpečí v místě práce, jako jsou nadzemní vedení nebo jiná odkrytá elektrická zařízení, a nepoužívat žebřík, pokud existují elektrická nebezpečí.

T1.23. V případě nevyhnutelné práce na zařízení pod napětím, použijte nevodivý žebřík.

T1.24. Nepoužívejte žebřík jako most.

T3.2. Před použitím žebřík plně otevřete.

T3.3. Používejte žebřík pouze se správně umístěnými bezpečnostními zařízeními.

T3.4. Stojící žebříky by se neměly používat jako opěrné žebříky, pokud nebyly pro takové použití navrženy.

## POUŽÍVÁNÍ ŽEBŘÍKU

T1.6. Nesahejte příliš daleko.

T1.9. Při slézání nebo vylézání po žebříku směřujte vždy čelem k žebříku.

T1.10. Při slézání nebo vylézání po žebříku se pevně držte. Při práci na žebříku se pevně držte nebo pokud to není možné, použijte dodatečné bezpečnostní prvky.

T1.11. Vyvarujte se práce, která vyžaduje boční zatížení žebříku, jako je např. vtírání tvrdých materiálů.

T1.12. Při používání žebříku nenoste těžké ani těžko uchopitelné vybavení.

T1.26. Nepohybujte žebříkem, pokud na něm stojíte.

T1.27. Při venkovním použití věnujte pozornost větru.

T3.1. Nesestupujte bokem ze stojícího žebříku na jiný povrch.

T3.5. Nestůjte na horních dvou stupních / příčích stojícího žebříku bez plošiny a vodorovných štěrů pro ruce / kolena. Používejte vhodná opatření, abyste zabránili dětem hrát si na žebříku.

### **Rozkládání a skládání žebříku**

Rozložený žebřík postavte na rovný, plochý a čistý podklad o rozměrech umožňujících úplné rozložení žebříku.

Žebřík rozkládejte tahem za dolní části podpěrných nohou a za zábradlí pro ruce/kolena. Žebřík rozkládejte až do okamžiku, kdy se plošina zapne o rozpěru. Ujistěte se, že je zámek blokády umístěn pod plošinou zavaknutý do rozpěry (II). To zabrání nežádoucímu složení žebříku. Zkontrolujte, že plošinu a rozpěru nelze rozpojit.

Pro složení žebříku uvolněte zámek blokády. Stiskněte část zámku vyčnívající ze zadní strany plošiny (III). Tímto se plošina zvedne. Poté složte žebřík přitážením podpěrné nohy a zábradlí pro ruce/kolena k sobě.

Po skončení práce žebřík položte, proveďte údržbové práce a pak jej složte.

### **OPRAVY, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

Opravy a údržbu může provádět pouze k tomu způsobilá osoba v souladu s pokyny výrobce.

Pro skladování žebříku dodržujte doporučení výrobce.

Doporučujeme skladovat žebřík ve složené pozici. V takové pozici nehrozí zablokování pantů. Složený žebřík lze pouze skladovat nebo přepravovat. Je zakázáno používat složený žebřík jakkoliv jinak, na příklad jako podstavec nebo podpěru.

Opravu žebříku lze provést v autorizovaném servisu výrobce. Je zakázáno žebříky samostatně opravovat nebo upravovat (např. prodlužovat).

Žebřík skladujte v uzavřené místnosti chráněné před vlivem atmosférických podmínek. Veškeré komponenty žebříku udržujte v čistotě, zejména dbejte na čistotu svislých prvků žebříku, jejichž znečištění může zkomplikovat či úplně znemožnit rozložení a složení žebříku. K čištění žebříku používejte vodu s neagresivním čisticím prostředkem. Před složením žebřík důkladně vysušte. Čistěte také patky žebříku v zájmu ochrany proti prokluzu žebříku během práce.

Panty a spoje ošetřujte řídkým strojním olejem nebo olejovým mazivem (např. WD-40).

Setřete pozůstatky údržbových přípravků.

Před přepravou žebřík složte a zabezpečte před samovolným rozložením, např. pomocí pásu. Při přepravě musí být žebřík složený.

**Predtým, než začnete rebrík používať, oboznámte sa s používateľskou príručkou a uchovajte ju. Pri odovzdávaní rebríka inému používateľovi, odovzdajte mu aj používateľskú príručku.**

Pozor! Čísla T1.1. atď. označujú vysvetlivky piktogramov, ktoré sú uvedené na rebríku a v používateľskej príručke, a tiež varovaní, bez grafických znakov. Číslovanie sa zhoduje s normou EN 131-3:2018, kde T1.1. označuje tabuľku 1, bod 1. vyššie spomenutej normy.

## PRED POUŽITÍM

- T1.1. Varovanie, riziko pádu z rebríka.
- T1.2. Oboznámte sa s obsahom príručky.
- T1.3. Skontrolujte rebrík po jeho dodaní. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či rebrík nie je poškodený a či je bezpečný na používanie. Nepoužívajte poškodený rebrík.
- T1.4. Maximálne, celkové zaťaženie.
- T1.8. Maximálny počet používateľov.
- T1.13. Keď vychádzate na rebrík, nepoužívajte nevhodnú obuv.
- T1.14. Rebrík nepoužívajte, ak nie ste dostatočne disponovaný. Isté choroby alebo lieky, alkohol alebo drogy, môžu spôsobiť, že používanie rebríka sa stane nebezpečné.
- T1.15. Nepracujte dlhodobo na rebríku bez náležitých pravidelných prestávok (únava je rizikom).
- T1.16. Predchádzajte poškodeniu rebríka počas prepravy, napr. náležitým upevnením, a vždy skontrolujte, či je správne umiestnený, aby sa predišlo poškodeniu.
- T1.17. Uistite sa, či je daný rebrík vhodný na vykonanie danej úlohy.
- T1.18. Rebrík nepoužívajte, ak je znečistený, napr. čerstvou farbou, blatom, olejom alebo snehom.
- T1.19. Rebrík nepoužívajte vonku pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, napr. pri silnom vetre.
- T1.20. V prípade, ak rebrík používate na profesionálne účely, vykonajte hodnotenie rizika zohľadňujúc legislatívu daného štátu, v ktorom sa rebrík používa.
- T1.25. Neupravujte konštrukciu rebríka.
- T1.28. Ak je rebrík dodaný spolu so stabilizačnou lištou, ktorá musí byť namontovaná pred prvým použitím, postupujte podľa montážnych pokynov, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

Pred prvým použitím k dolným častiam rebríka upevnite stabilizačné lišty. Ak sú na rebríku zabezpečenia, odstráňte ich, vylomením skrutkovačom platne blokády, a následne odstráňte zabezpečenia (II). Do vzniknutých medzier zasunúť lišty tak, aby pätky rebríka smerovali dole, a otvory v zvislých ramenách a lište sa prekrývali (III). Lištu zabezpečte skrutkou a maticou (IV).

**POZOR!** Rebrík v žiadnom prípade nepoužívajte bez správne namontovaných oboch stabilizačných lišt.

- T1.29. Rebríka na domáce použitie.

## POSTAVENIE A ZDVÍHANIE REBRÍKA

- T1.5. Rebrík nepoužívajte na nerovnom alebo mäkkom podklade.
- T1.7. Rebrík nekladte na znečistený podklad.
- T1.21. Ak na mieste, v ktorom je postavený rebrík, hrozí riziko kolízie rebríka napr. s chodcami, vozidlami alebo dverami, nakoľko je to možné, dvere a okná na mieste práce náležite zabezpečte (okrem protipožiarnych dverí).
- T1.22. Varovanie, riziko zásahu el. prúdom. Musíte určiť všetky prípadné elektrické ohrozenia na mieste práce, také ako napríklad vzduchom vedené káble alebo iné odkryté elektrické vybavenie; a v prípade, ak existujú elektrické ohrozenia, rebrík nepoužívajte.
- T1.23. Ak musíte pracovať pri zariadeniach pod napätím, používajte nevodivý rebrík.
- T1.24. Rebrík nepoužívajte ako lávku.
- T3.2. Rebrík pred použitím úplne otvorte.
- T3.3. Rebrík používajte iba so správne umiestnenými zabezpečovacími zariadeniami.
- T3.4. Stojace rebríky nepoužívajte ako opieracie rebríky, ibaže je daný model na také použitie navrhnutý.

## POUŽÍVANIE REBRÍKA

- T1.6. Nesiahajte príliš ďaleko.
- T1.9. Pri schádzaní z rebríka alebo vychádzaní na rebrík stojte smerom k rebríku (čelom k rebríku).
- T1.10. Počas vychádzania na rebrík a schádzania z rebríka sa rebríka bezpečne držte. Počas práce na rebríku sa bezpečne držte alebo používajte dodatočné bezpečnostné prostriedky.
- T1.11. Vyhybajte sa práce, pri ktorej by bol rebrík bočne zaťažený, ako napríklad vŕtanie v tvrdých materiáloch.
- T1.12. Počas používania rebríka nenoste ťažké alebo náročne uchopiteľné vybavenie.
- T1.26. Keď na rebríku stojíte, nepremiestňujte ho.
- T1.27. V prípade, ak rebrík používate vonku, zohľadnite vietor.
- T3.1. Z postaveného rebríka neprechádzajte do strán alebo na inú plochu.

T3.5. Nevychádzajte na dva posledné schodíky/štebličky stojaceho rebríka bez platformy ani na zvislé ramená na ruky/kolená. Zabraňte, aby sa deti s rebríkom alebo na rebríku hrali. Použite adekvátne zabezpečenie.

### **Rozkladanie a skladanie rebríka**

Zložený rebrík položte na plochom, rovnom a čistom podklade, ktorý je dostatočne veľký, aby sa rebrík mohol úplne rozložiť.

Rebrík rozložte ťahajúc za dolné časti podperných nôh a ručného/kolenového ramena. Rebrík rozložte úplne, až kým sa platforma oprie o vzperu. Skontrolujte, či sa hák blokády, ktorý sa nachádza pod platformou, zasekol o vzperu (II). Takým spôsobom predídete prípadnému zloženiu rebríka. Skontrolujte, či sa platforma a vzpera nedajú odpojiť.

Rebrík môžete zložiť keď predtým uvoľníte hák blokády. Keď to chcete urobiť, stlačte časť háku, ktorý zozadu vystáva z platformy (III). Takým spôsobom sa zdvihne, a následne zložte rebrík pritiahujúc k sebe podopierajúcu nohu a ručné/kolenové rameno.

Keď skončíte prácu, rebrík položte a vykonajte náležitú údržbu, až následne rebrík zložte.

### **OPRAVA, ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE**

Opravy a údržbu môžu vykonávať iba kompetentné osoby podľa pokynov výrobcu.

Rebrík uchovávajte v súlade s pokynmi výrobcu.

Odporúčame, aby ste rebrík uchovávali v zloženej polohe. V takej polohe nie je možné, aby sa závesy zablokovali. Zložený rebrík sa môže iba uchovávať alebo prepravovať, v žiadnom prípade zložený rebrík nepoužívajte iným spôsobom, než ako podstavec alebo podperu.

Rebrík môže opravovať iba autorizovaný servis výrobcu. Rebrík žiadnym spôsobom samostatne neopravujte alebo neupravujte (napr. predlžujúc ho).

Rebrík uchovávajte na zatvorenom mieste, ktoré je chránené pred vplyvom poveternostných podmienok. Všetky prvky rebríka udržiavajte v náležitej čistote, predovšetkým sa starajte o čistotu zvislých prvkov rebríka, keď ich prípadné zašpinenie môže spôsobiť, že rozloženie alebo zloženie rebríka bude ťažšie alebo nemožné. Na umývanie používajte vodu s neagresívnym čistiacim prostriedkom. Rebrík pred zložením dôkladne vysušte.

Starajte sa o čistotu pätiiek rebríka, predídete tak prípadnému skĺznutiu rebríka počas práce.

Závesy a spoje náležite ošetríte riedkym strojovým olejom alebo olejovým mazivom (napr. WD-40).

Nadmerné množstvo konzervujúceho prostriedku poutierajte.

Rebrík pred prepravou zložte a zabezpečte proti samočinnému rozloženiu, napr. popruhom. Rebrík prepravujte iba zložený.

**A munkavégzés megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót és őrizze azt meg. A létra átadásakor a használati útmutatót is adja át.**

Figyelem! A T1.1. stb. számok a létrán és a használati útmutatóban található piktogramokat, valamint a grafikus reprezentáció nélküli figyelmeztetéseket magyarázzák. A számozás megfelel az EN 131-3:2018 szabványnak, ahol a T1.1 a fenti szabvány 1. Táblázatának 1. Pontját jelenti.

## HASZNÁLAT ELŐTT

- T1.1. Figyelem, létráról való leesés.
- T1.2. Olvassa el a használati útmutatót.
- T1.3. Ellenőrizze a létrát a szállítást követően. Minden használat előtt ellenőrizze vizuálisan, hogy a létra nincs-e megsérülve és hogy a használata biztonságos-e. Ne használjon sérült létrát.
- T1.4. Maximális teljes terhelhetőség.
- T1.8. Felhasználók maximális száma.
- T1.13. A létrára való felmászáskor ne viseljen nem megfelelő lábbelit.
- T1.14. Ne használja a létrát, ha fizikai nehézségekkel küszködik. Némelyik betegség, gyógyszer, alkohol és kábítószer veszélyessé teheti a létra használatát.
- T1.15. Ne töltsön sok időt a létrán rendszeres szünetek nélkül (a fáradtság veszélyforrást jelent).
- T1.16. Kerülje a létra szállítás során való sérülését, pl. rögzítse azt és győződjön meg, hogy az elhelyezése megfelelő és lehetővé teszi a sérülések megakadályozását.
- T1.17. Győződjön meg, hogy a létra megfelel a végrehajtani kívánt munkának.
- T1.18. Ne használja a létrát, ha szennyeződés, pl. friss festék, sár, olaj, vagy hó található rajta.
- T1.19. Ne használja a létrát szabadban rossz időjárási viszonyok, pl. erős szél esetén.
- T1.20. Professzionális használat esetén hajtson végre kockázatelemzést az adott országban érvényben lévő előírásoknak megfelelően.
- T1.25. Ne módosítsa a létra szerkezetét.
- T1.28. Ha a létra egy merevítőgerendával együtt kerül szállításra, melyet az első használat előtt kell felszerelni, vegye figyelembe a használati útmutatóban található rögzítési utasításokat.

Az első használat előtt rögzítse a létra alsó részeihez a merevítőgerendákat. Ha a létra biztonsági reteszekkel van ellátva, távolítsa azokat el a reteszelő lemezek csavarhúzóval való kitörésével és kivételével (II). Az így létrejött nyílásokba tolja be a gerendákat úgy, hogy a létra lábai lefelé nézzenek, továbbá a függőleges támasztópontokban és a gerendában található nyílások egymást fedjék (III). A gerendát csavarral és anyacsavarral rögzítse (IV).

**FIGYELEM!** Tilos a létrát úgy használni, hogy a két merevítőgerenda nincs megfelelően rögzítve.

- T1.29. Otthoni használatra szánt létra.

## LÉTRA ELHELYEZÉSE ÉS KINYITÁSA

- T1.5. Ne használja a létrát egyenetlen vagy puha felületen.
- T1.7. Ne nyissa ki a létrát szennyezett felületen.
- T1.21. Ha a létra kinyitásának helyén a létrával való ütközés veszélye áll fenn, pl. gyalogosok, járművek vagy ajtók miatt, lehetőség szerint biztosítsa ki az ajtókat (a vészkijáratok kivételével) és ablakokat a munkaterületen.
- T1.22. Figyelem, áramütés veszélye. Azonosítson be minden elektromos veszélyforrást, mint pl. függő vezetékeket vagy le nem tartott elektromos készülékeket a munkaterületen és ne használja a létrát, ha elektromossággal kapcsolatos veszély áll fenn.
- T1.23. Ha nem kerülhető el a feszültség alatt lévő készülékek közelében való munkavégzés, használjon áramot nem vezető létrát.
- T1.24. Ne használja a létrát hídként.
- T3.2. Használat előtt teljesen nyissa ki a létrát.
- T3.3. A létrát csak megfelelően elhelyezett biztosító készülékekkel használja.
- T3.4. A szabadon álló létrákat nem szabad támasztólétraként használni, kivéve, ha a szerkezetük ezt lehetővé teszi.

## A LÉTRA HASZNÁLATA

- T1.6. Ne nyúljon túl messzire.
- T1.9. A létrára való felmászáskor és lejövetelkor álljon a létrával szemben.
- T1.10. Felmászáskor és lejövetelkor fogja biztos kézzel a létrát Munkavégzés közben fogja a létrát vagy ha erre nincs lehetőség, alkalmazzon plusz biztonsági megoldást.
- T1.11. Kerülje az olyan munkákat, melyek oldalirányban terhelik a létrát, például a kemény anyagokban való fúrást.
- T1.12. A létra használatakor ne emeljen meg nehéz vagy nehezen megfogható szerszámot.
- T1.26. Ne mozgassa el a létrát, ha rajta áll.
- T1.27. Kültéri használat esetén vegye figyelembe a szelet.

T3.1. Ne lépjen le oldalirányba a létráról egyéb felületre.

T3.5. Ne álljon az álló, térdkorlát/kézi korlát és platform nélküli létra felső két fokára.

Akadályozza meg, hogy a létrával gyermekek játszhasznanak.

### **A létre kinyitása és összecusukása**

Az összecusukott létrát helyezze sima, egyenletes és tiszta felületre, amelynek mérete lehetővé teszi a létra teljes kinyitását.

Nyissa ki a létrát a támasztó lábak alsó részének és a térdkorlát/kézi korlát meghúzásával. A létrát addig nyissa ki, amíg a platform a merevítőhöz nem ér. Győződjön meg, hogy a platform alatti blokkolóelem beleakadt a merevítőbe (II). Ez megakadályozza a létra véletlenszerű összecusukódását. Ellenőrizze, hogy a platform elmozdítható-e a merevítőről.

A létra összecusukására a rögzítőelem kioldása után van lehetőség. E célból nyomja meg a rögzítőelem platform hátsó részénél kiálló részét (III). Ez a rögzítőelem megemelését eredményezi. Ezt követően a támasztóláb és a térdkorlát/kézi korlát összerolásával zárja össze a létrát.

A munka befejezése után fektesse le a létrát, végezze el a karbantartási műveleteket, majd zárja össze.

### **JAVÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS**

A javítási és karbantartási munkákat kompetens személynek kell végrehajtania a gyártói utasításokkal összhangban.

A létrát a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni.

Ajánlott a létrát összecusukott állapotban tárolni. Ebben a helyzetben nem lehetséges a zsanérok blokkolása. Az összecusukott létrát kizárólag tárolni és szállítani szabad, tilos egyéb módon, pl. alátétként vagy támasztékként használni.

A létrát a gyártó hivatalos szervize javíthatja. A létrát nem szabad saját hatáskörben javítani vagy módosítani.

A létrát tárolja zárt, időjárási viszonyoktól védett helyen. A létra mindegyik alkatrészét tartsa tisztán, különösen ügyeljen a létra függőleges alkatrészeinek tisztaságára, mivel az ezeken lerakódó szennyeződés hatására a létra kinyitása vagy összecusukása nehéz lehet. Tisztításkor használjon gyenge hatású tisztítószer. Használat előtt alaposan szárítsa meg a létrát.

Ügyeljen a létra fokainak tisztaságára, ezzel megelőzhető a létrán való megcsúszás munkavégzés közben.

A zsanérokat és csatlakozókat ritka gépolajjal vagy olajos kenőanyaggal (pl. WD-40-el) kezelje le.

Törölje le a kenőanyag felesleget.

Szállítás előtt csukja össze a létrát és biztosítsa a véletlenszerű kinyitás ellen, pl. öv használatával. A létrát csak összecusukva szállítsa.

**Citiți și păstrați manualul cu instrucțiuni înainte de utilizarea scării. La predarea unei scări către alt utilizator, vă rugăm să predați și manualul de instrucțiuni.**

Atenție! Numerele cum sunt T1.1, etc. reprezintă explicații ale pictogramelor prezente pe scară și în manualul de instrucțiuni, precum și avertizări fără reprezentare grafică. Numerotarea este în conformitate cu EN 131-3:2018, unde T1.1. reprezintă Tabelul 1, punctul 1 al acestui standard.

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

- T1.1. Avertizare, pericol de cădere.
- T1.2. Citiți acest manual de instrucțiuni.
- T1.3. Verificați scara după livrare. Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual dacă scara nu este deteriorată și dacă poate fi folosită în condiții de siguranță. Nu folosiți o scară deteriorată.
- T1.4. Sarcina maximă totală
- T1.8. Numărul maxim de utilizatori.
- T1.13. Nu folosiți încălțăminte inadecvată pentru urcarea pe scări.
- T1.14. Nu folosiți scara în cazul în care nu vă simțiți bine. Utilizarea scării în cazul în care suferiți de anumite boli sau când sunteți sub influența medicamentelor, alcoolului sau a drogurilor poate fi periculoasă.
- T1.15. Nu stați mult timp pe o scară fără a lua pauze regulate (oboseala constituie un pericol).
- T1.16. Preveniți deteriorarea scării în timpul transportului, de exemplu prin fixarea ei și asigurându-vă că este poziționată corect.
- T1.17. Asigurați-vă că scara este adecvată pentru lucrarea care trebuie executată.
- T1.18. Nu folosiți scara în cazul în care este murdară, de exemplu cu vopsea proaspătă, noroi, ulei sau zăpadă.
- T1.19. Nu folosiți scara în exterior în condiții de vreme nefavorabilă, de exemplu, pe vânt puternic.
- T1.20. Pentru utilizare profesională, trebuie efectuată o evaluare a riscurilor luând în considerare legislația din țara unde este folosită scara.
- T1.25. Nu modificați scara.
- T1.28. În cazul în care scara este livrată cu o bară de stabilizare care trebuie instalată înainte de prima utilizare, respectați instrucțiunile de instalare din manualul de instrucțiuni.

Înainte de prima utilizare, barele de stabilizare trebuie atașate la părțile inferioare ale scării. În cazul în care scara este echipată cu dispozitive de siguranță, acestea trebuie îndepărtate spărgând placa de blocare cu o șurubelniță și apoi trăgând afară dispozitivele de siguranță (II). Introduceți barele în spații astfel încât piciorul scării să fie orientat în jos și orificiile din barele verticale ale scării să se suprapună cu cele ale barei de stabilizare (III). Asigurați bara de stabilizare cu un bolț și o piuliță (IV).

**ATENȚIE!** Este interzis să folosiți scara fără a instala în mod corespunzător bare stabilizatoare.

- T1.29. Destinată utilizării casnice.

## POZIȚIONAREA ȘI INSTALAREA SCĂRII

- T1.5. Nu folosiți scara pe teren neuniform sau moale.
- T1.7. Nu instalați scara pe o suprafață contaminată.
- T1.21. În cazul în care există vreun risc de coliziune cu scara la locul instalării, de exemplu, din cauza pietonilor, vehiculelor sau ușilor, ușile (cu excepția ușilor de ieșire pentru caz de incendiu) și ferestrele de la locul de muncă trebuie blocate în măsura posibilă.
- T1.22. Avertizare, pericol electric. Identificați toate pericolele electrice din zona de lucru, de exemplu cablurile aeriene sau alte echipamente electrice expuse. Nu folosiți scara în cazul în care există pericole electrice.
- T1.23. Folosiți o scară neconductoare de electricitate pentru lucrări inevitabile cu echipament aflat sub tensiune.
- T1.24. Nu folosiți scara ca pe o punte.
- T3.2. Desfaceți scara complet înainte de utilizare.
- T3.3. Folosiți scara doar cu dispozitivele de siguranță poziționate corect.
- T3.4. Scările duble nu trebuie folosite niciodată ca scări simple decât dacă sunt proiectate pentru această utilizare.

## UTILIZAREA SCĂRII

- T1.6. Nu vă aplecați niciodată prea departe în lateral.
- T1.9. Stați cu fața la scară la urcare și coborâre.
- T1.10. Țineți-vă bine de scară la urcare și coborâre. Țineți-vă bine de scară când lucrați pe ea și, în cazul în care nu puteți, folosiți măsuri de siguranță suplimentare.
- T1.11. Evitați lucrările care implică o sarcină laterală asupra scării, de exemplu găurirea unor materiale dure.
- T1.12. Nu purtați echipamente grele sau dificil de ținut la utilizarea scării.
- T1.26. Nu deplasați scara în timp ce stați pe ea.
- T1.27. Fiți atenți la vânt când folosiți scara la exterior.

T3.1. Nu pășiți de pe scară pe o suprafață laterală.

T3.5. Nu stați niciodată pe ultimele două trepte de sus ale scării fără platformă și barele orizontale pentru mâini/genunchi. Nu lăsați copiii să se joace pe scară.

### **Desfacerea și plierea scării**

Așezați scara pliată pe o suprafață plană, orizontală și curată suficient de mare pentru extinderea întregii lungimi.

Desfaceți scara trăgând părțile inferioare ale picioarelor de sprijin și de bara de sprijin pentru mâini/genunchi. Continuați desfacerea până ce platforma se sprijină pe distanțier. Asigurați-vă că cârligul de blocare de sub platformă este prins pe poziție pe distanțier (II). Aceasta va asigura scara împotriva plierii accidentale. Asigurați-vă că nu este posibilă desprinderea platformei și a distanțierului.

Scara poate fi pliată prin desprinderea cârligului de blocare. Pentru aceasta, apăsați partea cârligului care iese în afară din partea din spate a platformei (III). Aceasta va face ca scara să se ridice și apoi trageți piciorul de sprijin și bara de sprijin pentru mâini/genunchi.

După terminarea lucrului, așezați scara pe jos, efectuați activitățile de întreținere și pliați-o.

### **REPARAREA, ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA PRODUSULUI**

Reparațiile și activitățile de întreținere trebuie efectuate de o persoană competentă și respectând instrucțiunile producătorului. Folosiți scările în conformitate cu recomandările producătorului.

Se recomandă să păstrați scara în poziție pliată. Balamalele nu pot fi blocate în această poziție. O scară pliată poate fi doar depozitată sau transportată și este interzisă utilizarea unei scări pliata în orice alt fel, de exemplu, ca suport sau pentru fixare. Scara poate fi reparată doar la un centru de service autorizat al producătorului. Nu reparați sau modificați (de exemplu, extindeți) singur o scară.

Păstrați scările într-o încăpere închisă, unde sunt protejate de intemperii. Toate componentele scării trebuie menținute curate, în special barele verticale trebuie menținute curate deoarece desfacerea sau plierea scării ar fi imposibilă sau dificilă dacă barele sunt murdare. Folosiți apă cu un detergent neagresiv pentru curățare. Uscăți bine scara înainte de pliere.

Asigurați-vă că picioarele de sprijin ale scării sunt curate, pentru a preveni alunecarea scării în timpul lucrului.

Balamalele și punctele de cuplare trebuie întreținute cu ulei fluid de mecanisme sau lubrifiant (de ex. WD-40).

Stergeți excesul de lichid de întreținere.

Înainte de transport, pliați scara și asigurați-o împotriva desfacerii neintenționate, de exemplu, folosind o curea. Transportați scara doar în poziție pliată.

**Lea y conserve las instrucciones de funcionamiento antes de empezar a trabajar con la unidad. Al entregar la escalera, suministre el manual de instrucciones junto con la misma.**

¡Atención! Los números T1.1. etc. indican explicaciones de pictogramas en la escalera y en las instrucciones de uso, así como advertencias sin representación gráfica. La numeración será conforme a la norma EN 131-3:2018, donde T1.1. representa el cuadro 1, cláusula 1, de esta norma.

## ANTES DE USAR

T1.1. Advertencia, caídas de la escalera.

T1.2. Lea el manual.

T1.3. Revise la escalera después de la entrega. Antes de cada uso, compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y que sea segura de usar. No utilice una escalera dañada.

T1.4. Carga total máxima.

T1.8. Número máximo de usuarios.

T1.13. No use el calzado incorrecto cuando suba la escalera.

T1.14. No utilice la escalera si no está lo suficientemente dispuesto. Ciertas enfermedades o medicamentos, alcohol o drogas pueden hacer que el uso de la escalera sea inseguro.

T1.15. No pase mucho tiempo en la escalera sin tomar descansos regulares (la fatiga es un peligro).

T1.16. Evite que la escalera se dañe durante el transporte, por ejemplo, fijándola y asegurándose de que esté en la posición correcta para evitar daños.

T1.17. Asegúrese de que la escalera sea adecuada para la tarea a realizar.

T1.18. No utilice la escalera si está sucia, por ejemplo, con pintura fresca, barro, aceite o nieve.

T1.19. No utilice la escalera al aire libre en condiciones climáticas adversas, como viento fuerte.

T1.20. Para uso profesional, debe realizarse una evaluación de riesgos teniendo en cuenta la legislación del país de uso de la escalera.

T1.25. No modifique el diseño de la escalera.

T1.28. Si se suministra una escalera con una viga estabilizadora, que debe instalarse antes del primer uso, siga las instrucciones de instalación que figuran en el manual de usuario.

Antes de la primera utilización, las vigas estabilizadoras deben fijarse a las partes inferiores de la escalera. Si la escalera está equipada con dispositivos de seguridad, éstos deben retirarse rompiendo la placa de bloqueo con un destornillador y extrayendo los dispositivos de seguridad (II). Deslice las vigas en los huecos de forma que las patas de la escalera queden hacia abajo y los orificios en los montantes verticales y las vigas coincidan (III). Asegure la viga con un perno y una tuerca (IV).

¡ATENCIÓN! Está prohibido utilizar la escalera sin vigas estabilizadoras debidamente instaladas.

T1.29. Escalera para uso doméstico.

T1.30. Escalera para uso profesional.

## COLOCACIÓN Y ELEVACIÓN DE LA ESCALERA

T1.5. No utilice la escalera en terrenos irregulares o blandos.

T1.7. No instale la escalera sobre una superficie contaminada.

T1.21. Si existe riesgo de colisión con la escalera en el lugar de instalación de la misma, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas, las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas del lugar de trabajo deben estar aseguradas en la medida posible.

T1.22. Advertencia, peligros eléctricos. Identifique cualquier riesgo eléctrico en el lugar de trabajo, como líneas aéreas u otro equipo eléctrico expuesto y no utilice la escalera si existen peligros eléctricos.

T1.23. Utilice una escalera no conductora en caso de uso inevitable de equipos bajo tensión.

T1.24. No use la escalera como puente.

T3.2. Abra la escalera completamente antes de usarla.

T3.3. Utilice la escalera solo con los dispositivos de seguridad correctamente colocados.

T3.4. Las escaleras de tijera no deben utilizarse como escaleras apoyables a menos que estén diseñadas para tal uso.

## USO DE LA ESCALERA

T1.6. No alcance demasiado lejos.

T1.9. Cuando suba o baje una escalera, manténgase de frente a la escalera.

T1.10. Mantenga un agarre seguro durante el ascenso y descenso. Mantenga su agarre mientras trabaja en la escalera o tome precauciones de seguridad adicionales si no puede hacerlo.

T1.11. Evite trabajos que requieran una carga lateral en la escalera, como perforar materiales duros.

T1.12. No use equipo pesado o difícil de agarrar cuando use la escalera.

T1.26. No mueva la escalera mientras esté parado sobre ella.

T1.27. Cuando se usa al aire libre, preste atención al viento.

T3.1. No se aparte de la escalera de tijera accediendo a otra superficie.

T3.5. No se ponga en los dos escalones / peldaños más altos de una escalera sin plataforma y barandillas horizontales para las manos / rodillas.

Evite que los niños jueguen en la escalera.

### **Desplegar y plegar la escalera**

Coloque la escalera plegada sobre una superficie plana, nivelada y limpia de un tamaño que permita que la escalera se despliegue completamente.

Despliegue la escalera tirando de las partes inferiores de las patas de apoyo y de la barandilla para las manos / rodillas. Despliegue la escalera hasta que la plataforma descansa contra el travesaño. Asegúrese de que el gancho de bloqueo situado debajo de la plataforma encaje en su sitio contra el travesaño (II). Esto protegerá la escalera contra el plegado accidental. Compruebe si no es posible desconectar la plataforma y el travesaño.

La escalera se pliega al soltar el pestillo. Para ello, presione la parte del gancho que sobresale de la parte trasera de la plataforma (III). La escalera se levantará, ahora pliegue la escalera tirando de la pata de apoyo y la barandilla para las manos / rodillas hacia sí.

Después de terminar el trabajo, coloque la escalera en la posición de mantenimiento y luego pliéguela.

### **REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por una persona competente y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Las escaleras deben almacenarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Se recomienda guardar la escalera en posición plegada. Las bisagras no se pueden bloquear en esta posición. Solo una escalera plegada puede almacenarse o transportarse; está prohibido utilizar una escalera plegada de cualquier otro modo, por ejemplo, como base o apoyo.

La reparación de la escalera puede realizarse en un taller autorizado del fabricante. No repare ni modifique (por ejemplo, extienda) escaleras usted mismo.

Guarde las escaleras en un lugar cerrado donde estén protegidas de la intemperie. Todos los elementos de la escalera deben mantenerse limpios, en particular los elementos verticales, ya que la suciedad puede dificultar o imposibilitar el despliegue o montaje de la escalera. Utilice agua con un detergente no agresivo para la limpieza. Seque bien la escalera antes de plegarla.

Asegúrese de que los pies de la escalera estén limpios para evitar que la misma se deslice durante el funcionamiento.

Las bisagras y uniones deben mantenerse con un aceite de máquina fino o aceite lubricante (p.ej. WD-40).

Elimine el exceso de conservante.

Antes del transporte, pliegue la escalera y asegúrela para que no pueda desplegarse involuntariamente, por ejemplo, con una correa. Solo transporte la escalera plegada.

**Lire et conserver ce mode d'emploi avant de travailler sur l'échelle. Lors de la remise de l'échelle, transmettre le mode d'emploi avec l'échelle.**

Attention ! Le marquage T1.1. etc. indique les explications des pictogrammes visibles sur l'échelle et dans le mode d'emploi, ainsi que les avertissements sans représentation graphique. La numérotation doit être conforme à la norme EN 131-3:2018, où T1.1. représente le tableau 1, clause 1 de la norme susmentionnée.

## AVANT UTILISATION

- T1.1. Attention, chute de l'échelle.
- T1.2. Lire ce manuel.
- T1.3. Vérifier l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. Ne pas utiliser une échelle endommagée.
- T1.4. Charge totale maximale.
- T1.8. Nombre maximum d'utilisateurs.
- T1.13. Ne pas porter les mauvaises chaussures lors de montée sur une échelle.
- T1.14. Ne pas utiliser l'échelle en cas de malaise. Certaines maladies ou médicaments, l'alcool ou les drogues peuvent rendre l'utilisation de l'échelle dangereuse.
- T1.15. Ne pas passer une longue période sur une échelle sans prendre des pauses régulières (la fatigue est un danger).
- T1.16. Éviter d'endommager l'échelle pendant le transport, par exemple en la fixant et en s'assurant qu'elle est correctement positionnée pour éviter tout dommage.
- T1.17. S'assurer que l'échelle est adaptée au travail à effectuer.
- T1.18. Ne pas utiliser l'échelle si elle est contaminée, par exemple par de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige.
- T1.19. Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort.
- T1.20. Pour un usage professionnel, une évaluation des risques devrait être effectuée en tenant compte de la législation du pays d'utilisation de l'échelle.
- T1.25. Ne pas modifier la structure de l'échelle.
- T1.28. Si une échelle est fournie avec une poutre stabilisatrice qui doit être installée avant la première utilisation, suivre les instructions d'installation dans le mode d'emploi.

Avant la première utilisation, les poutres stabilisatrices doivent être fixées aux parties inférieures de l'échelle. Si l'échelle est équipée de dispositifs de sécurité, ceux-ci doivent être enlevés en cassant la plaque de verrouillage à l'aide d'un tournevis et en retirant ensuite les dispositifs de sécurité (II). Glisser les poutres dans les fentes de manière à ce que les pieds de l'échelle soient orientés vers le bas et que les trous dans les cadres verticaux et les poutres se chevauchent (III). Fixer la poutre à l'aide d'un boulon et d'un écrou (IV).

ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser l'échelle sans poutres stabilisatrices correctement installées.

- T1.29. Échelle à usage domestique.

## MISE EN PLACE ET DRESSAGE D'UNE ÉCHELLE

- T1.5. Ne pas utiliser l'échelle sur un sol inégal ou mou.
- T1.7. Ne pas dresser une échelle sur une surface contaminée.
- T1.21. En cas de risque de collision avec l'échelle sur le lieu de mise en place de l'échelle, par exemple par des piétons, des véhicules ou des portes, les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres du poste de travail doivent être sécurisées autant que possible.
- T1.22. Attention, risque d'électrocution. Identifier tout danger électrique sur le lieu de travail, comme les lignes aériennes ou tout autre équipement électrique exposé.
- T1.23. Utiliser une échelle non conductrice en cas d'utilisation inévitable d'équipements sous tension.
- T1.24. Ne pas utiliser une échelle comme pont.
- T3.2. Ouvrir complètement l'échelle avant utilisation.
- T3.3. Ne pas utiliser l'échelle qu'avec des dispositifs de sécurité correctement positionnés.
- T3.4. Les échelles permanentes ne devraient pas être utilisées comme échelles d'accès, à moins qu'elles ne soient conçues pour cet usage.

## UTILISATION DE L'ÉCHELLE

- T1.6. Éviter de se pencher trop.
- T1.9. Lors de montée ou descente d'une échelle, rester face à l'échelle.
- T1.10. Garder une prise sûre pendant la montée et la descente. Garder votre prise lors du travail sur une échelle ou prendre des mesures de sécurité supplémentaires si ce n'est pas possible.
- T1.11. Éviter les travaux qui exigent une charge latérale sur l'échelle, comme le perçage de matériaux durs.

T1.12. Ne pas porter d'équipement lourd ou difficile à saisir lors d'utilisation d'une échelle.

T1.26. Ne pas bouger l'échelle en étant dessus.

T1.27. En cas d'utilisation à l'extérieur, faire attention au vent.

T3.1. Ne pas s'écarter d'une échelle sur une autre surface.

T3.5. Ne pas se tenir sur les deux échelons/marches les plus hauts d'une échelle debout sans plate-forme et montants horizontaux jusqu'aux mains et aux genoux.

Empêcher les enfants de jouer sur l'échelle.

### **Dépliage et pliage de l'échelle**

Placer l'échelle pliée sur une surface plane, lisse et propre, d'une dimension qui permette de déplier totalement l'échelle.

Déplier l'échelle en tirant les parties inférieures des jambes d'appui et la main courante/la main courante angulaire. Déplier l'échelle jusqu'à ce que le plateau se soit appuyé contre l'entretoise. S'assurer que le crochet du blocage qui se trouve sous le plateau a accroché l'entretoise (II). Cela va protéger l'échelle d'un pliage accidentel. Vérifier si le plateau et l'entretoise ne peuvent pas se séparer.

Le pliage de l'échelle est effectué après avoir libéré le crochet du blocage. Pour ce faire, il faut appuyer la partie du crochet qui dépasse derrière le plateau (III). Cela va provoquer qu'il se soulève, puis plier l'échelle en tirant vers soi la jambe d'appui et la main courante/la main courante angulaire.

Après avoir fini le travail procéder à l'entretien puis plier l'échelle.

### **REPARATION, ENTRETIEN ET CONSERVATION**

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et en toute conformité avec le mode d'emploi. Les échelles doivent être conservées en toute conformité avec les consignes du fabricant.

Il est recommandé de conserver l'échelle en position pliée. En cette position le blocage des charnières n'est pas possible. Une échelle pliée peut être conservée ou transportée, il est interdit d'utiliser une échelle pliée d'une autre manière, par exemple comme un socle ou un appui.

La réparation de l'échelle peut être effectuée dans un établissement agréé du fabricant. On ne doit pas réparer ni modifier (par exemple prolonger) l'échelle par ses propres soins et moyens.

Conserver les échelles dans un endroit fermé en les protégeant des influences des conditions atmosphériques. Il faut maintenir tous les éléments de l'échelle propres veillant surtout sur la propreté des éléments verticaux de l'échelle car leur salissure peut empêcher ou rendre difficile le dépliage ou le pliage de l'échelle. Utiliser de l'eau avec un détergent peu agressif pour la laver. Bien sécher l'échelle avant de la plier.

Veiller sur la propreté des pieds de l'échelle, cela prévient le dérapage lors du travail.

Lubrifier les charnières et les unions à l'aide d'huile pour machines peu dense ou à l'aide d'un lubrifiant huileux (par exemple WD-40).

Essuyer l'excès du lubrifiant.

Avant le transport il faut plier l'échelle et la protéger d'un dépliage indésirable, par exemple l'attacher à l'aide d'une ceinture. Ne transporter qu'une échelle pliée.

**Prima di iniziare l'utilizzo della scala leggere attentamente il manuale d'uso e conservarlo. Consegnando la scala ai terzi fornire anche il manuale d'uso.**

Attenzione! I numeri T1.1. ecc. indicano le spiegazioni dei pittogrammi visibili sulla scala e nelle istruzioni per l'uso, nonché le avvertenze senza rappresentazione grafica. La numerazione deve essere conforme alla norma EN 131-3:2018, dove T1.1. rappresenta la tabella 1, paragrafo 1 di questa norma.

## PRIMA D'UTILIZZO

- T1.1. Avvertenza! Pericolo di caduta.
- T1.2. Leggere il manuale.
- T1.3. Controllare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e sicura da usare. Non utilizzare la scala danneggiata.
- T1.4. Carico totale massimo.
- T1.8. Numero massimo di utenti.
- T1.13. Non indossare scarpe inadatte quando si sale su una scala.
- T1.14. Non utilizzare la scala se non si è perfettamente in forma. Alcune malattie o medicinali, alcool o droghe possono rendere l'uso della scala non sicuro.
- T1.15. Non stare molto tempo su una scala senza fare pause regolari (la stanchezza è pericolosa).
- T1.16. Evitare di danneggiare la scala durante il trasporto, ad esempio fissandola e assicurandosi che sia posizionata correttamente per evitare danni.
- T1.17. Accertarsi che la scala sia adatta al lavoro che si intende di eseguire.
- T1.18. Non utilizzare la scala se è contaminata, ad esempio con vernice fresca, fango, olio o neve.
- T1.19. Non utilizzare la scala in ambienti esterni in condizioni atmosferiche avverse, come ad esempio in presenza di forte vento.
- T1.20. Per l'uso professionale, dovrebbe essere effettuata una valutazione dei rischi, tenendo conto della legislazione del paese di utilizzo della scala.
- T1.25. Non modificare la struttura della scala.
- T1.28. Se la scala viene fornita con una trave stabilizzatrice, che deve essere installata prima del primo utilizzo, seguire le istruzioni di installazione contenute nel manuale d'uso.

Prima del primo utilizzo, le travi stabilizzatrici devono essere fissate alle parti inferiori della scala. Se la scala è dotata di dispositivi di sicurezza, questi devono essere rimossi, rompendo la piastra di blocco con un cacciavite ed estraendo i dispositivi di sicurezza (II). Far scorrere le travi negli spazi vuoti ottenuti in modo che i pioli della scala siano rivolti verso il basso e che i fori dei montanti verticali e quelli delle travi corrispondano (III). Fissare il braccio con un bullone e un dado (IV).

ATTENZIONE! È vietato l'uso della scala senza entrambi le due travi stabilizzatrici opportunamente installate.

- T1.29. Scala per uso domestico.

## COLLOCAMENTO E INSTALLAZIONE DELLA SCALA

- T1.5. Non utilizzare la scala su terreni irregolari o morbidi.
- T1.7. Non poggiare la scala su una superficie contaminata.
- T1.21. Se nel luogo di installazione della scala esiste il rischio di urtare, ad esempio pedoni, veicoli o porte, ove possibile, le porte (ad eccezione delle uscite antincendio) e le finestre sul posto di lavoro devono essere assicurate.
- T1.22. Attenzione, pericolo di folgorazione. Identificare eventuali pericoli elettrici sul posto di lavoro, come fili e linee in vista o altre apparecchiature elettriche esposte, e non utilizzare la scala se ci sono pericoli elettrici.
- T1.23. Utilizzare la scala con isolamento elettrico nel caso dei lavori con gli apparecchi sotto tensione.
- T1.24. Non utilizzare la scala come ponte.
- T3.2. Aprire completamente la scala prima dell'uso.
- T3.3. Utilizzare la scala solo con dispositivi di sicurezza correttamente posizionati.
- T3.4. Le scale a libro non devono essere utilizzate come scale da appoggio, a meno che non siano progettate per tale uso.

## UTILIZZO DELLA SCALA

- T1.6. Non sporgersi troppo.
- T1.9. Salire o scendere la scala con la faccia rivolta verso di essa.
- T1.10. Mantenere una presa sicura durante la salita e la discesa. Mantenere la presa mentre si lavora sulla scala o se non è possibile, adottare ulteriori precauzioni.
- T1.11. Evitare lavori che richiedono un carico laterale sulla scala, come ad esempio perforazioni di materiali duri.
- T1.12. Non indossare attrezzature pesanti o difficili da afferrare quando si utilizza la scala.
- T1.26. Non spostare la scala mentre ci si è sopra.
- T1.27. Se la scala viene utilizzata all'aperto, prestare attenzione al vento.

T3.1. Non spostarsi a lato su un'altra superficie essendo sulla scala.

T3.5. Non salire sugli ultimi due gradini/pioli della scala senza piattaforma e senza mancorrenti orizzontali. Impedire ai bambini di giocare sulla scala.

### **Apertura e chiusura della scala**

Posizionare la scala pieghevole su una superficie piana, piatta e pulita di dimensioni tali da permettere la sua completa apertura.

Aprire la scala tirando le parti inferiori dei piedi di sostegno e del mancorrente. Aprire la scala fino quando la piattaforma non si appoggi sul distanziale. Assicurarsi che il gancio di bloccaggio sotto la piattaforma si agganci sul distanziale (II). In questo modo si protegge la scala dalla chiusura accidentale. Assicurarsi che non sia possibile scollegare la piattaforma e il distanziale.

Dopo aver rilasciato il fermo la scala si chiude. A tale scopo premere il pezzo del gancio sporgente dalla parte posteriore della piattaforma (III). In questo modo la scala verrà sollevata, dopo di che si può procedere alla sua chiusura, tirando verso alto il piede di sostegno e il mancorrente.

Una volta terminato il lavoro appoggiare la scala, eseguire la sua manutenzione e quindi chiudere.

### **MANUTENZIONE, RIPARAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO**

Riparazioni e manutenzione devono essere eseguite da una persona competente e in conformità alle istruzioni del produttore.

La scala deve essere immagazzinata secondo le istruzioni del produttore.

Si consiglia di immagazzinare la scala in posizione ripiegata. In tale posizione le cerniere non possono essere bloccate. La scala ripiegata può essere solamente immagazzinata o trasportata; è vietato utilizzare la scala ripiegata in qualsiasi altro modo, ad esempio come supporto o basamento.

La scala può essere riparata in un'officina autorizzata dal produttore. Non riparare o modificare (ad esempio prolungare) la scala da soli. Immagazzinare la scala in un luogo chiuso e al riparo dalle intemperie. Tutti gli elementi della scala devono essere mantenuti puliti, in particolare gli elementi verticali, in quanto lo sporco può rendere difficile o impossibile apertura o chiusura della scala. Per la pulizia utilizzare acqua con un detergente non aggressivo. Prima di chiudere la scala asciugarla accuratamente.

Assicurarsi che i piedini della scala siano puliti per evitare che scivolino durante utilizzo.

Le cerniere e i giunti devono essere trattati con un sottile olio lubrificante (ad esempio WD-40).

Eliminare l'eccesso di conservante.

Prima del trasporto ripiegare la scala e bloccarla per evitare che si apra da sola, ad esempio utilizzando una cinghia. Trasportare la scala solo se ripiegata.

**Vóór de aanvang van werkzaamheden op de ladder de bedieningshandleiding lezen en bewaren. Geef bij het doorgeven van een ladder de gebruiksaanwijzing mee door.**

Let op! Nummers T1.1 enz. geven uitleg over de pictogrammen die zichtbaar zijn op de ladder en in de gebruiksaanwijzing, alsmede waarschuwingen zonder grafische voorstelling. De nummering is in overeenstemming met EN 131-3:2018, waarbij T1.1 staat voor tabel 1, punt 1 van deze norm.

## **VÓÓR HET GEBRUIK**

- T1.1. Waarschuwing, van de ladder vallen.
- T1.2. Maak kennis met de inhoud van de instructie.
- T1.3. Controleer de ladder na de levering. Controleer vóór elk gebruik visueel of de ladder niet beschadigd en veilig in gebruik is. Gebruik geen beschadigde ladder.
- T1.4. Maximale totale belasting.
- T1.8. Maximaal aantal gebruikers.
- T1.13. Draag geen ongeschikt schoeisel bij het beklimmen van een ladder.
- T1.14. Gebruik de ladder niet als u niet fit genoeg bent. Bepaalde ziekten of medicijnen, alcohol of drugs kunnen het gebruik van de ladder onveilig maken.
- T1.15. Breng geen lange tijd op een ladder door zonder regelmatig te pauzeren (vermoeidheid is een gevaar).
- T1.16. Voorkom beschadiging van de ladder tijdens het transport, bijvoorbeeld door deze te bevestigen en te zorgen dat de ladder op de juiste plaats staat om schade te voorkomen.
- T1.17. Zorg ervoor dat de ladder geschikt is voor het werk dat gedaan wordt.
- T1.18. Gebruik de ladder niet als deze verontreinigd is, bijvoorbeeld met verse verf, modder, olie of sneeuw.
- T1.19. Gebruik de ladder niet buiten in slechte weersomstandigheden, zoals harde wind.
- T1.20. Voor professioneel gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd, rekening houdend met de wetgeving in het land waar de ladder wordt gebruikt.
- T1.25. Wijzig de ladderstructuur niet.
- T1.28. Als een ladder wordt geleverd met een stabilisatorbalk, die vóór het eerste gebruik moet worden geïnstalleerd, volg dan de installatie-instructies in de gebruikershandleiding.

Vóór het eerste gebruik moeten stabilisatorbalken worden bevestigd aan de onderste delen van de ladder. Als de ladder is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen, moeten deze worden verwijderd door de borgplaat met een schroevendraaier te breken en vervolgens de veiligheidsvoorzieningen (II) eruit te trekken. Schuif de balken in de openingen zodat de laddervoeten naar beneden gericht zijn en de gaten in de verticale stijlen en balken elkaar kruisen (III). Zet de balk vast met een bout en moer (IV). LET OP! Het is verboden de ladder te gebruiken zonder correct geïnstalleerde stabilisatiebalken.

- T1.29. Ladder voor thuisgebruik.
- T1.30. Ladder voor professioneel gebruik.

## **DE LADDER PLAATSEN EN OPHEFFEN**

- T1.5. Gebruik de ladder niet op oneffen of zachte ondergrond.
- T1.7. Til geen ladder op een vervuilde ondergrond op.
- T1.21. Bij gevaar voor botsingen met de ladder op de plaats waar de ladder wordt geplaatst, bijvoorbeeld door voetgangers, voertuigen of deuren, moeten de deuren (met uitzondering van de branduitgangen) en de ramen op de werkplek zoveel mogelijk worden beveiligd.
- T1.22. Waarschuwing, gevaar voor elektrische schokken. Identificeer elektrische gevaren op de werkplek, zoals bovengrondse leidingen of andere blootgestelde elektrische apparatuur.
- T1.23. Gebruik een niet-geleidende ladder in geval van onvermijdelijk werk aan onder spanning staande apparatuur.
- T1.24. Gebruik een ladder niet als brug.
- T3.2. Open de ladder volledig voor gebruik.
- T3.3. Gebruik de ladder alleen met correct geplaatste veiligheidsvoorzieningen.
- T3.4. Geschaagde ladders mogen niet als enkelvoudige ladder worden gebruikt, tenzij ze voor een dergelijk gebruik zijn ontworpen.

## **HET GEBRUIK VAN DE LADDER**

- T1.6. Reik niet te ver.
- T1.9. Houd het gezicht bij het beklimmen of het afdalen van een ladder gericht op de ladder.
- T1.10. Houd een veilige grip tijdens het beklimmen en afdalen. Houd uw grip tijdens het werken op een ladder of neem extra veiligheidsmaatregelen als u dat niet kunt.
- T1.11. Vermijd werkzaamheden die een zijdelingse belasting van de ladder vereisen, zoals het boren in harde materialen.
- T1.12. Draag geen zware of moeilijk vast te houden apparatuur bij het gebruik van een ladder.

T1.26. Verplaats de ladder niet terwijl u er op staat.

T1.27. Let bij gebruik buitenshuis op de wind.

T3.1. Stap niet zijwaarts van een staande ladder op een ander oppervlak.

T3.5. Ga niet op de twee hoogste treden/sporten van een staande ladder staan zonder platform en horizontale frames tot aan uw handen/knieën.

Voorkom dat kinderen op de ladder spelen.

### **Ladder in- en uitvouwen**

Leg de ingevouwen ladder op een plat, egaal en schoon oppervlak met dusdanige afmetingen dat de ladder volledig kan worden uitgevouwen.

Vouw de ladder uit door aan de onderste delen van steunpoten en de hand-/knieleuningen te trekken. Vouw de ladder uit tot het platform op de spreidbeveiliging steunt. Zorg ervoor dat de vergrendelingshaak onder het platform rond de spreidbeveiliging zit (II). Dit beschermt de ladder tegen onbedoeld invouwen. Controleer of het platform niet per ongeluk kan losraken van de spreidbeveiliging.

De ladder kan worden ingevouwen na het losmaken van de vergrendelingshaak. Druk hiervoor op het deel van de haak dat uitsteekt aan de achterzijde van het platform (III). Hierdoor gaat deze omhoog. Vervolgens kan de ladder worden ingevouwen door de steunpoot en de hand-/knieleuning naar elkaar toe te trekken.

Na afloop van de werkzaamheden de ladder onderhouden en vervolgens invouwen.

### **REPARATIE, ONDERHOUD EN OPSLAG**

Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een bevoegd persoon, aan de hand van de instructies van de fabrikant. Ladders moeten worden opgeslagen in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

Het is aan te raden om de ladder ingevouwen op te bergen. De scharnieren kunnen in deze stand niet worden vergrendeld. Een ingevouwen ladder mag alleen worden opgeborgen of vervoerd. Het is verboden een ingevouwen ladder op andere wijze te gebruiken, bijvoorbeeld als basis of ondersteuning.

De ladder kan ter reparatie worden ingediend bij een geautoriseerde service van de fabrikant. Ladders nooit zelf repareren of modificeren (bijv. verlengen).

Bewaar ladders in een afgesloten ruimte die bescherming biedt tegen weersinvloeden. Alle ladderonderdelen dienen schoon te worden gehouden, in het bijzonder de verticale onderdelen, omdat hun verontreiniging ertoe kan leiden dat het in- en uitvouwen van de ladder moeilijker of onmogelijk wordt. Gebruik voor reiniging water met een niet-agressief schoonmaakmiddel. Droog de ladder goed af voordat deze wordt ingeklapt.

Zorg ervoor dat de laddervoeten schoon zijn om te voorkomen dat de ladder wegglijdt tijdens het gebruik.

Scharnieren en koppelingen moeten worden onderhouden met een dunne machineolie of smeermiddel op oliebasis (bijv. WD-40).

Veeg overtollige onderhoudsvloeistof op.

De ladder voorafgaand aan transport invouwen en beveiligen tegen onbedoeld zelfstandig uitvouwen, bijvoorbeeld met een riem.

De ladder alleen ingevouwen transporteren.

**Πριν να αρχίσετε να εργάζεστε με τη σκάλα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης της και να τις φυλάξετε. Παραδώστε τη σκάλα μαζί με τις οδηγίες χρήσης της.**

Προσοχή! Οι αριθμοί T1.1 κ.λπ. σημαίνουν τις εξηγήσεις των εικονογραμμάτων που είναι ορατά στη σκάλα και βρίσκονται στις οδηγίες χρήσης, καθώς και προειδοποιήσεις χωρίς τη γραφική παράσταση. Η αρίθμηση είναι σύμφωνη με το πρότυπο EN 131-3:2018, όπου T1.1. σημαίνει Πίνακα 1, σημείο 1 του προαναφερθέντος προτύπου.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

- T1.1. Προειδοποίηση, πέσιμο από τη σκάλα.
- T1.2. Διαβάστε τις οδηγίες.
- T1.3. Ελέγξτε τη σκάλα μετά την παράδοση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά εάν η σκάλα δεν είναι χαλασμένη και είναι ασφαλής στη χρήση. Μην χρησιμοποιήσετε χαλασμένη σκάλα
- T1.4. Μέγιστο συνολικό φορτίο.
- T1.8. Μέγιστος αριθμός χρηστών.
- T1.13. Μην φοράτε ακατάλληλα υποδήματα κατά την αναρρίχηση της σκάλας.
- T1.14. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα εάν δεν είστε εντελώς καλά. Ορισμένες παθήσεις ή φάρμακα, αλκοόλ ή ναρκωτικά μπορούν να κάνουν τη χρήση της σκάλας επικίνδυνη.
- T1.15. Μη περνάτε πολύ καιρό στη σκάλα χωρίς τακτικά διαλείμματα (η κόπωση αποτελεί κίνδυνο).
- T1.16. Να αποφεύγετε ζημιές στη σκάλα κατά τη μεταφορά, π.χ. με τη στερέωσή της και την επιβεβαίωση ότι είναι τοποθετημένη σωστά για να αποφευχθεί ζημιά.
- T1.17. Βεβαιωθείτε ότι η σκάλα είναι κατάλληλη για την επιλεγμένη εργασία σας.
- T1.18. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα αν έχει ακαθαρσίες, π.χ. φρέσκια βαφή, λάσπη, λάδι ή χιόνι.
- T1.19. Μην χρησιμοποιήσετε τη σκάλα εξωτερικά στις δυσμενείς καιρικές συνθήκες όπως π.χ. δυνατός αέρας.
- T1.20. Για επαγγελματική χρήση θα πρέπει να πραγματοποιείται εκτίμηση κινδύνου λαμβάνοντας υπόψη τη νομοθεσία στη χώρα χρήσης της σκάλας.
- T1.25. Μην τροποποιείτε τη δομή της σκάλας.
- T1.28. Εάν η σκάλα είναι εφοδιασμένη με μια μπάρα σταθεροποίησης που πρέπει να εγκατασταθεί πριν από την πρώτη χρήση, ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης που βρίσκονται στις οδηγίες χρήσης.

Πριν από την πρώτη χρήση, οι μπάρες σταθεροποίησης πρέπει να είναι στερεωμένοι στο κάτω μέρος της σκάλας. Εάν η σκάλα είναι εφοδιασμένη με διατάξεις ασφαλείας, πρέπει να αφαιρεθούν με σπάσιμο της πλάκας ασφάλισης με ένα κατσαβίδι και στη συνέχεια τραβώντας προς τα έξω τις διατάξεις ασφαλείας (II). Τοποθετήστε τις μπάρες στα ανοίγματα που προκύπτουν έτσι ώστε τα πέλματα της σκάλας να κατευθύνονται προς τα κάτω και τα ανοίγματα στους ορθοστάτες και στη μπάρα να επικαλύπτονται (III). Η μπάρα πρέπει να ασφαλιστεί με βίδα και παξιμάδι (IV). ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται η χρήση της σκάλας χωρίς σωστή τοποθέτηση και των δύο μπαρών σταθεροποίησης.

- T1.29. Σκάλα για οικιακή χρήση.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΥΨΩΣΗ ΣΚΑΛΑΣ

- T1.5. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα σε ανώμαλο ή μαλακό έδαφος.
- T1.7. Μην τοποθετείτε τη σκάλα σε ακάθαρτο έδαφος.
- T1.21. Εάν ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης με τη σκάλα όπου έχει εγκατασταθεί η σκάλα, π.χ. από πεζούς, οχήματα ή πόρτες, ασφαλίστε την πόρτα (εκτός από τις εξόδους φωτιάς) και τα παράθυρα στο χώρο εργασίας.
- T1.22. Προειδοποίηση, κίνδυνος ηλεκτρικής ενέργειας. Προσδιορίστε όλους τους ηλεκτρικούς κινδύνους στο χώρο εργασίας, όπως οι ενέριες γραμμές ή άλλο εκτεθειμένο ηλεκτρικό εξοπλισμό, και μην χρησιμοποιείτε σκάλα εάν υπάρχουν ηλεκτρικοί κίνδυνοι.
- T1.23. Σε περίπτωση της αναπόφευκτης εργασίας στις συσκευές υπό τάση πρέπει να χρησιμοποιήσετε την αναγνώγιμη σκάλα.
- T1.24. Μην χρησιμοποιήσετε τη σκάλα ως γέφυρα.
- T3.2. Ανοίξτε τη σκάλα εντελώς πριν τη χρήση.
- T3.3. Χρησιμοποιείτε τη σκάλα μόνο με σωστά τοποθετημένες διατάξεις ασφαλείας.
- T3.4. Οι διπλές σκάλες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μόνιμη σκάλα, εκτός αν έχουν σχεδιαστεί για τέτοια χρήση.

## ΧΡΗΣΗ ΣΚΑΛΑΣ

- T1.6. Μην προσπαθείτε να φτάσετε πολύ μακριά.
- T1.9. Όταν κατεβαίνετε ή ανεβαίνετε τη σκάλα πρέπει να την έχετε μπροστά σας.
- T1.10. Όταν κατεβαίνετε ή ανεβαίνετε να κρατάτε τη σκάλα καλά. Να κρατάτε καλά τη σκάλα ενώ εργάζεστε σε μια σκάλα ή λαμβάνετε πρόσθετες προφυλάξεις ασφαλείας αν δεν μπορείτε.
- T1.11. Αποφύγετε εργασίες που απαιτούν πλευρικό φορτίο στη σκάλα, όπως διάτρηση σε σκληρά υλικά.
- T1.12. Μη μεταφέρετε βαρύ εξοπλισμό ή δύσκολο για πιάσιμο όταν χρησιμοποιείτε τη σκάλα.
- T1.26. Μην μετακινείτε τη σκάλα ενώ στέκεστε επάνω της.

T1.27. Δώστε προσοχή στον άνεμο κατά τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

T3.1. Μη κατεβαίνετε στο πλάι από τη σκάλα σε άλλη επιφάνεια.

T3.5. Μη στέκεστε στα δύο πρώτα από πάνω σκαλοπάτια / σκαλιά της διπλής σκάλας χωρίς πλατφόρμα και οριζόντια πλαίσια για χέρια / γόνατα.

Χρησιμοποιήστε μέτρα για να εμποδίσετε τα παιδιά να παίζουν στη σκάλα.

### **Άνοιγμα και πύξη σκάλας**

Τοποθετήστε τη σκάλα σε ένα επίπεδο, ίσιο και καθαρό υπόστρωμα ενός μεγέθους που να επιτρέπει την πλήρη συναρμολόγηση της σκάλας.

Ανοίξτε τη σκάλα τραβώντας τα κάτω μέρη των ποδιών υποστήριξης και του κιγκλιδώματος χειρός/γονάτου. Ανοίξτε τη σκάλα μέχρι η πλατφόρμα να υποστηριχτεί στον διαστολέα. Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο του μπλοκαρίσματος, που βρίσκεται κάτω από την πλατφόρμα, αρπάζει τον διαστολέα (II). Αυτό προστατεύει τη σκάλα από τυχαία πτύξη της. Ελέγξτε αν δεν υπάρχει δυνατότητα αποσύνδεσης της πλατφόρμας και του διαστολέα.

Η σκάλα πτύσσεται μετά από την απελευθέρωση του άγκιστρου του μπλοκαρίσματος. Με αυτό τον σκοπό πρέπει να πιέσετε το εξάρτημα του άγκιστρου που εξέρχεται στα πίσω της πλατφόρμας (III). Αυτό προκαλεί ανύψωσή της και στη συνέχεια πτύξτε τη σκάλα τραβώντας προς εσάς το πόδι υποστήριξης και το κιγκλιδωμά χειρός/γονάτου.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, τοποθετήστε τη σκάλα και αρχίστε τη συντήρησή της και στη συνέχεια πτύξτε την.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ**

Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελεστούν από ένα αρμόδιο πρόσωπο και πρέπει να είναι συμβατές με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Οι σκάλες πρέπει να φυλάσσονται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Προτείνεται να φυλάξετε τη σκάλα σε πτυσσόμενη θέση. Σε αυτή τη θέση δεν υπάρχει δυνατότητα να μπλοκάρουν τους μεντεσέδες. Μπορείτε μόνο να φυλάξετε ή να μεταφέρετε την πτυγμένη σκάλα, απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη σκάλα με άλλον τρόπο, για παράδειγμα ως βάση ή υποστήριγμα.

Μπορείτε να αναθέσετε την επισκευή της σκάλας στο εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται να επισκευάσετε ούτε να τροποποιήσετε τις σκάλες (π.χ. επιμήκυνση) μόνοι σας.

Φυλάξτε τις σκάλες σε κλειστό χώρο που προστατεύει τη σκάλα από την επίδραση των ατμοσφαιρικών συνθηκών. Όλα τα εξαρτήματα της σκάλας πρέπει να διατηρηθούν καθαρά, και διασφαλίστε ιδιαίτερα την καθαρότητα των κάθετων εξαρτημάτων της σκάλας γιατί η ακαθαρσία τους μπορεί να προκαλέσει το δύσκολο ή αδύνατο άνοιγμα ή την πτύξη της σκάλας. Για πλύσιμο, χρησιμοποιήστε νερό με ένα μη επιθετικό απορρυπαντικό. Πριν να πτύξετε τη σκάλα, στεγνώστε τη σχολαστικά.

Φροντίστε την καθαρότητα των ποδαριών της σκάλας - αυτό προστατεύει από ολίσθηση της σκάλας κατά την εργασία.

Οι μεντεσέδες και οι συνδέσεις πρέπει να συντηρηθούν με χρήση αραιού μηχανικού λαδιού ή λιπαντικού λαδιού (π.χ. WD-40).

Σκουπίστε το πλεονάζον ποσό του μέσου λίπανσης.

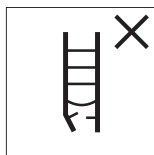
Πριν από τη μεταφορά, πρέπει να πτύξετε τη σκάλα και να την προστατέψετε από αυτόματο άνοιγμά της, παραδειγματος χάρη με χρήση μιας ταινίας. Μεταφέρετε τη σκάλα μόνο πτυγμένη.



T1.1



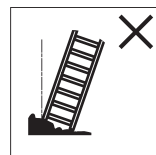
T1.2



T1.3



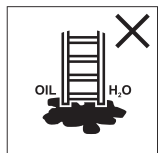
T1.4



T1.5



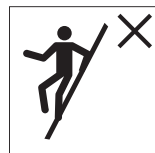
T1.6



T1.7



T1.8



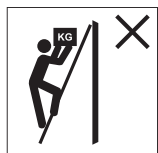
T1.9



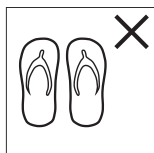
T1.10



T1.11



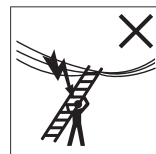
T1.12



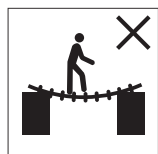
T1.13



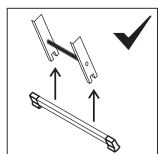
T1.14



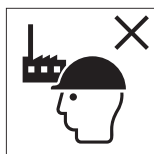
T1.22



T1.24



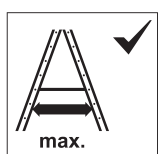
T1.28



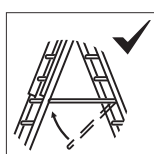
T1.29



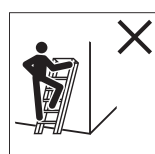
T3.1



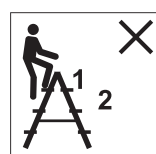
T3.2



T3.3



T3.4



T3.5